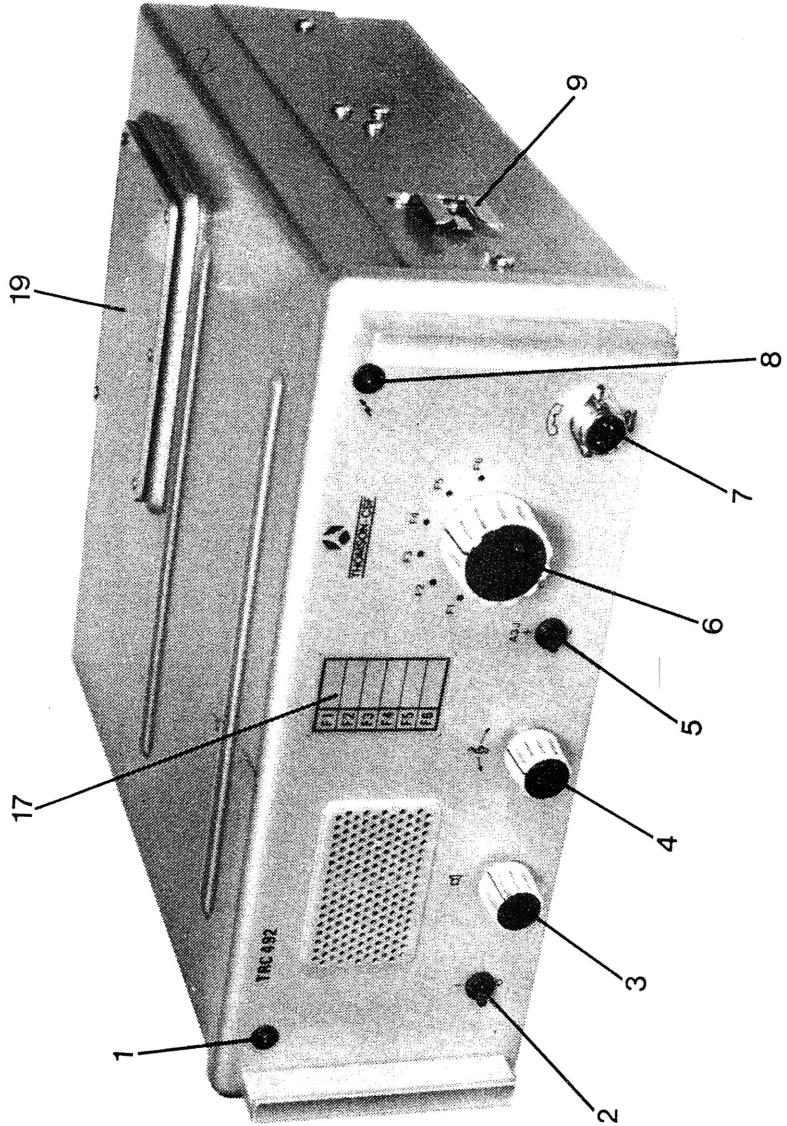


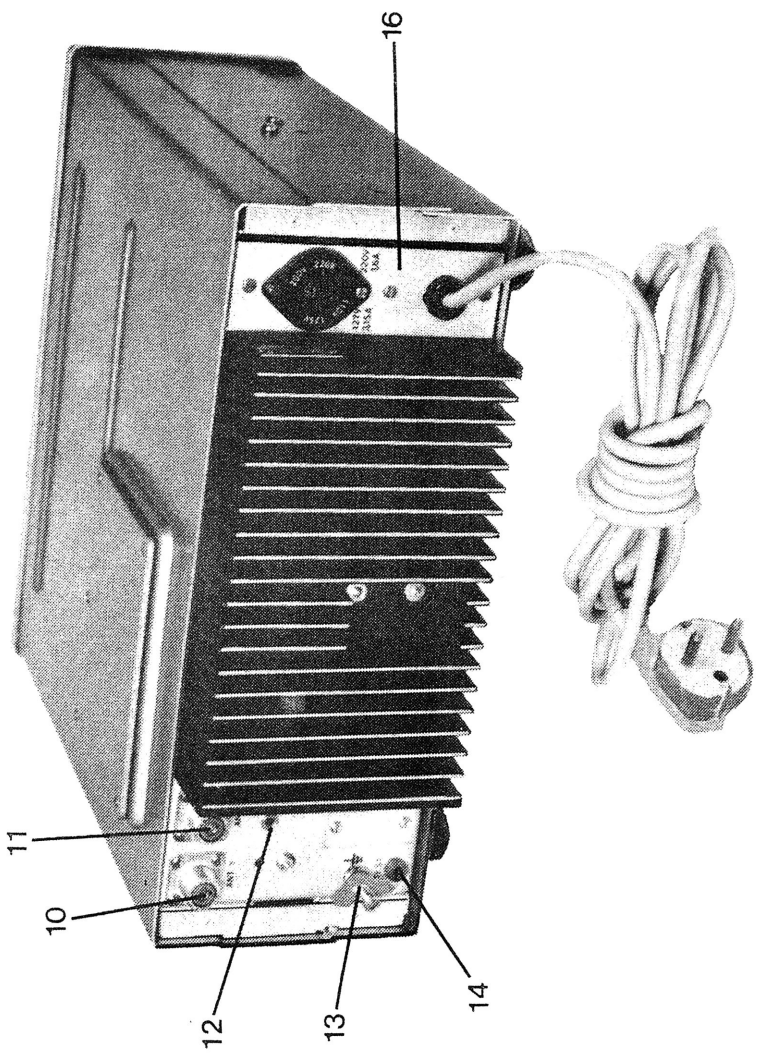
ASPECT EXTERIEUR

OUTSIDE VIEW

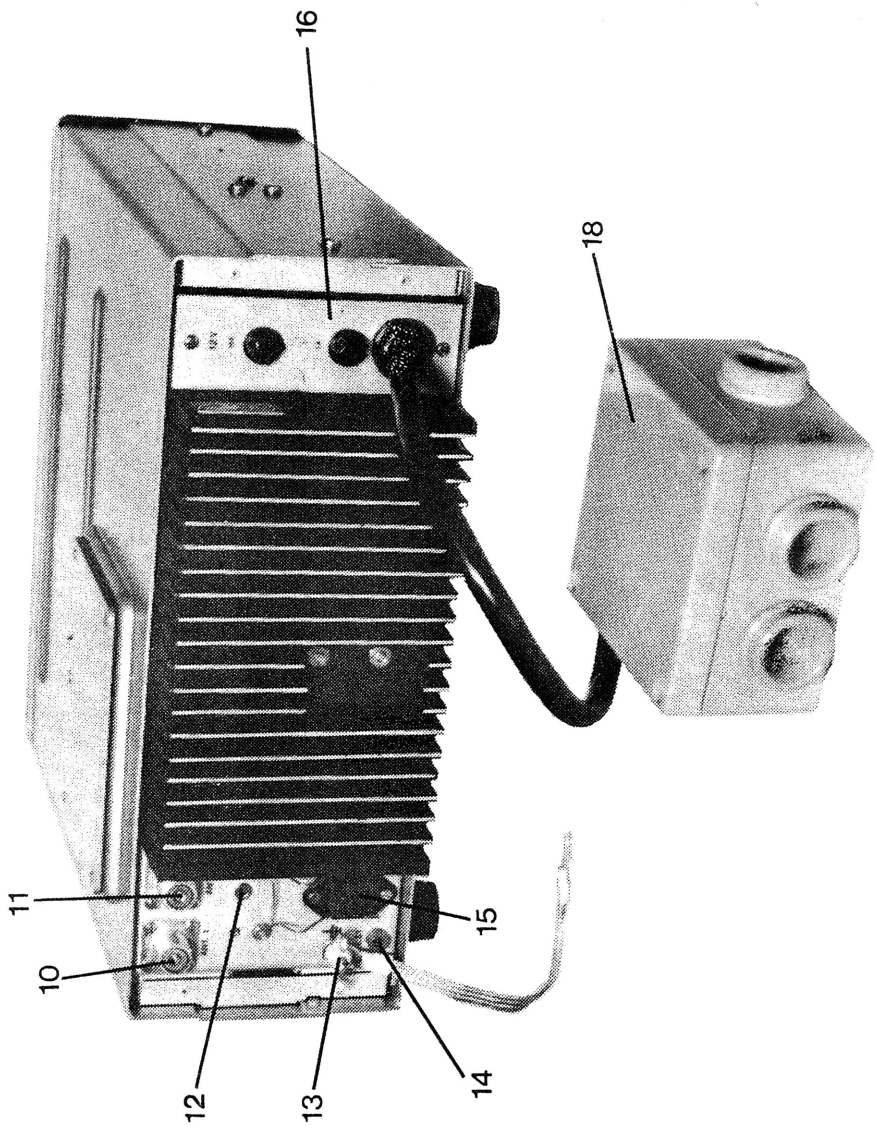
ASPECTO EXTERIOR



VERSION SECTEUR - MAINS VERSION - VERSION SECTOR



VERSION BATTERIE - BATTERY VERSION - VERSION BATERIA

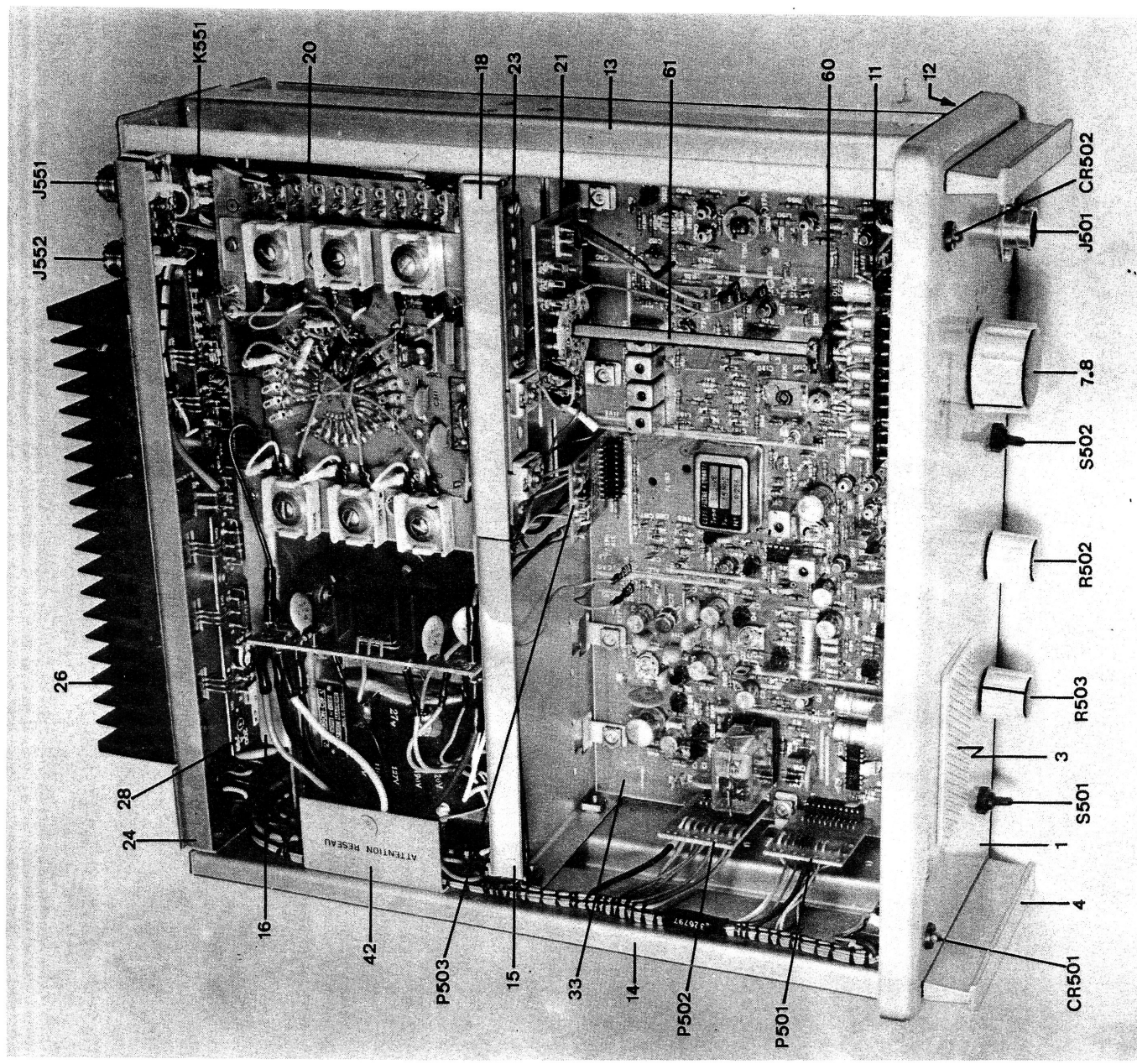


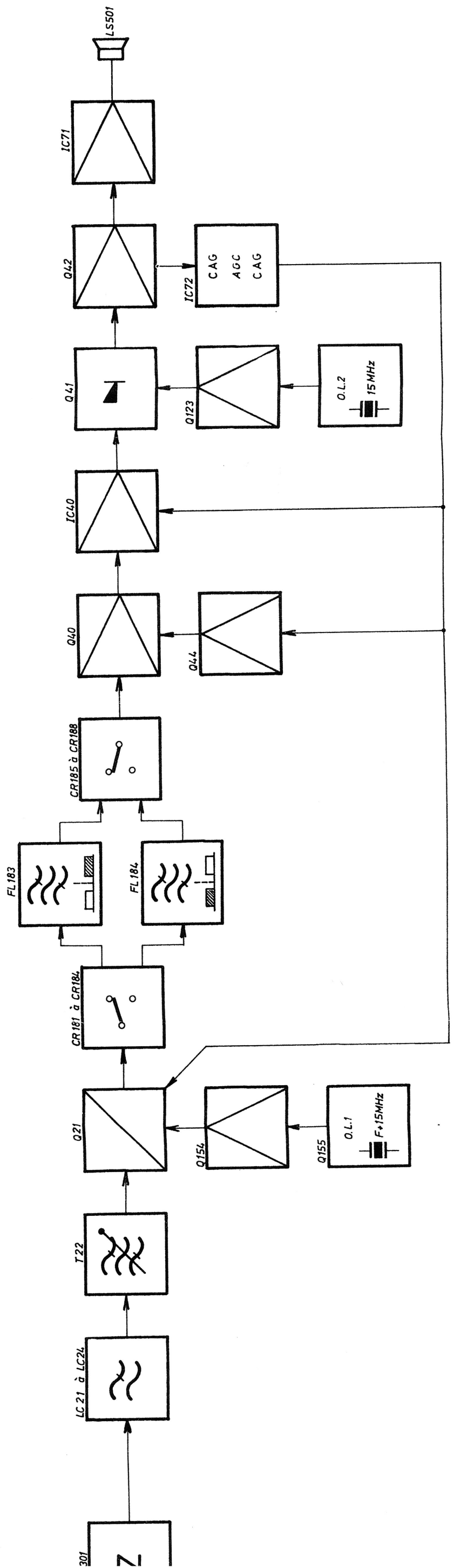
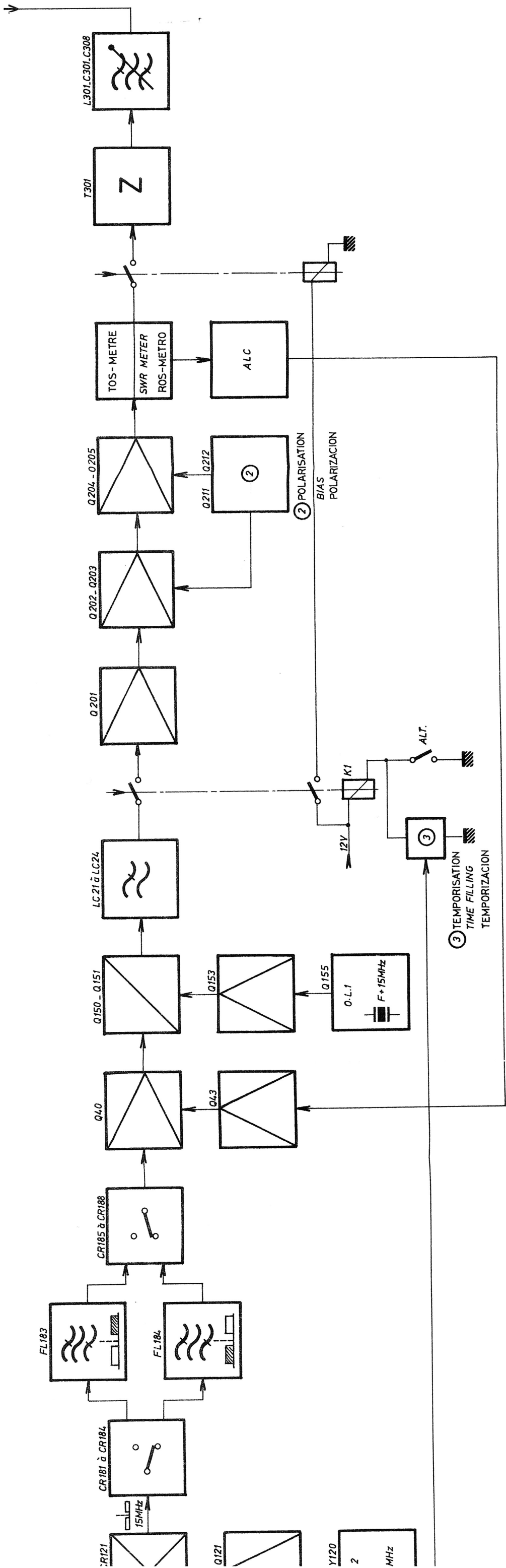
- 1 - Interruptor luminoso del encendido
- 2 - Selector Parada Funcionamiento
- 3 - Control del nivel de escucha
- 4 - Selector de frecuencia
- 5 - Selector de bandas
- 6 - Selector del canal
- 7 - Interruptor para la conexcion de los accesorios
- 8 - Selector de emision
- 9 - Selector de fijacion del microfono
- 10 - Antena 1
- 11 - Antena 2
- 12 - Interruptor de masa
- 13 - Interruptor de tierra
- 14 - Interruptor de prueba para el ajuste
- 15 - Interruptor de mando a distancia
- 16 - Interruptor de aporte de los fusibles
- 17 - Interruptor de las frecuencias instaladas
- 18 - Interruptor de interconexion
- 19 - Interruptor de los ajustes

ASPECT INTERIEUR

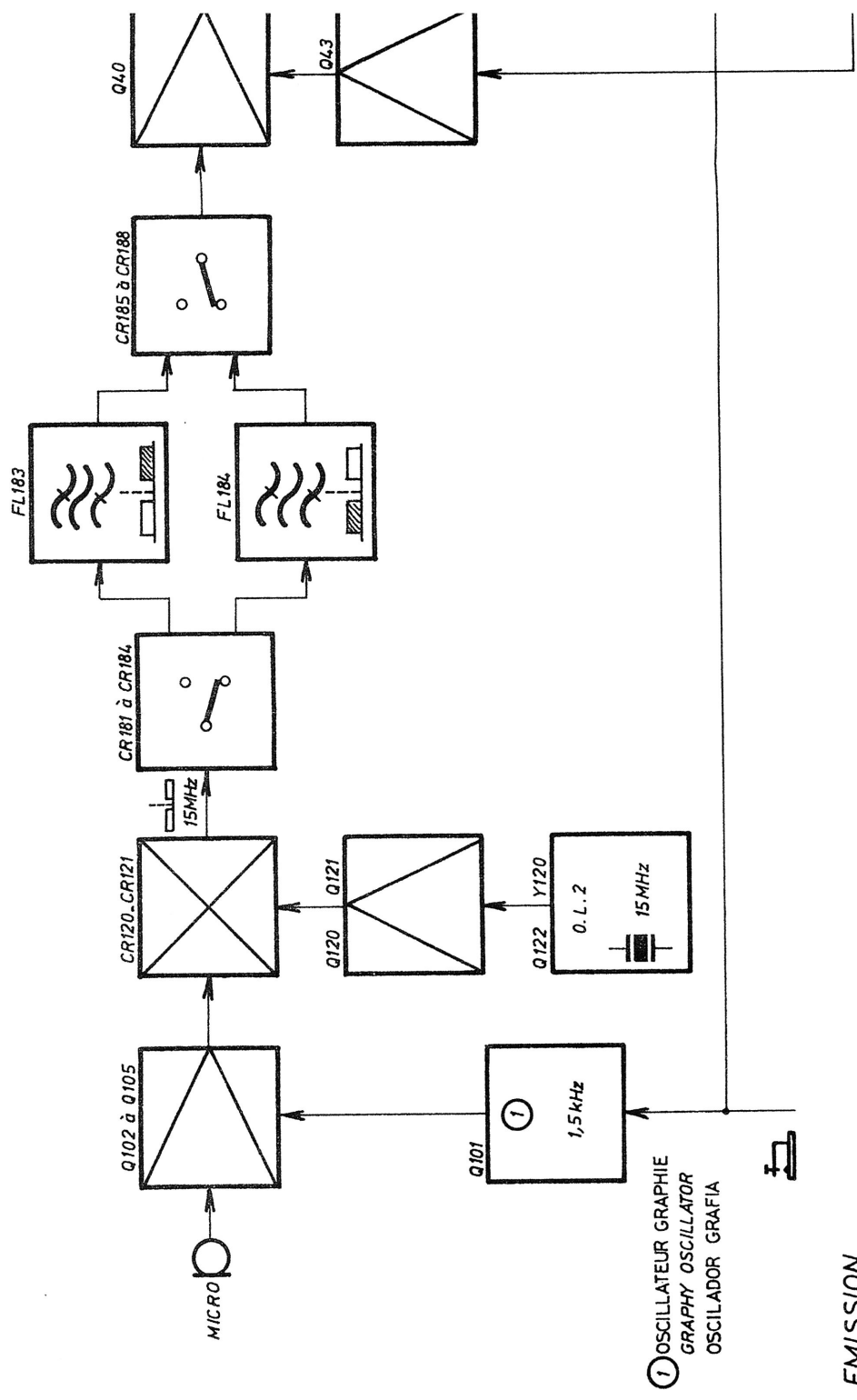
INSIDE VIEW

ASPECTO INTERIOR



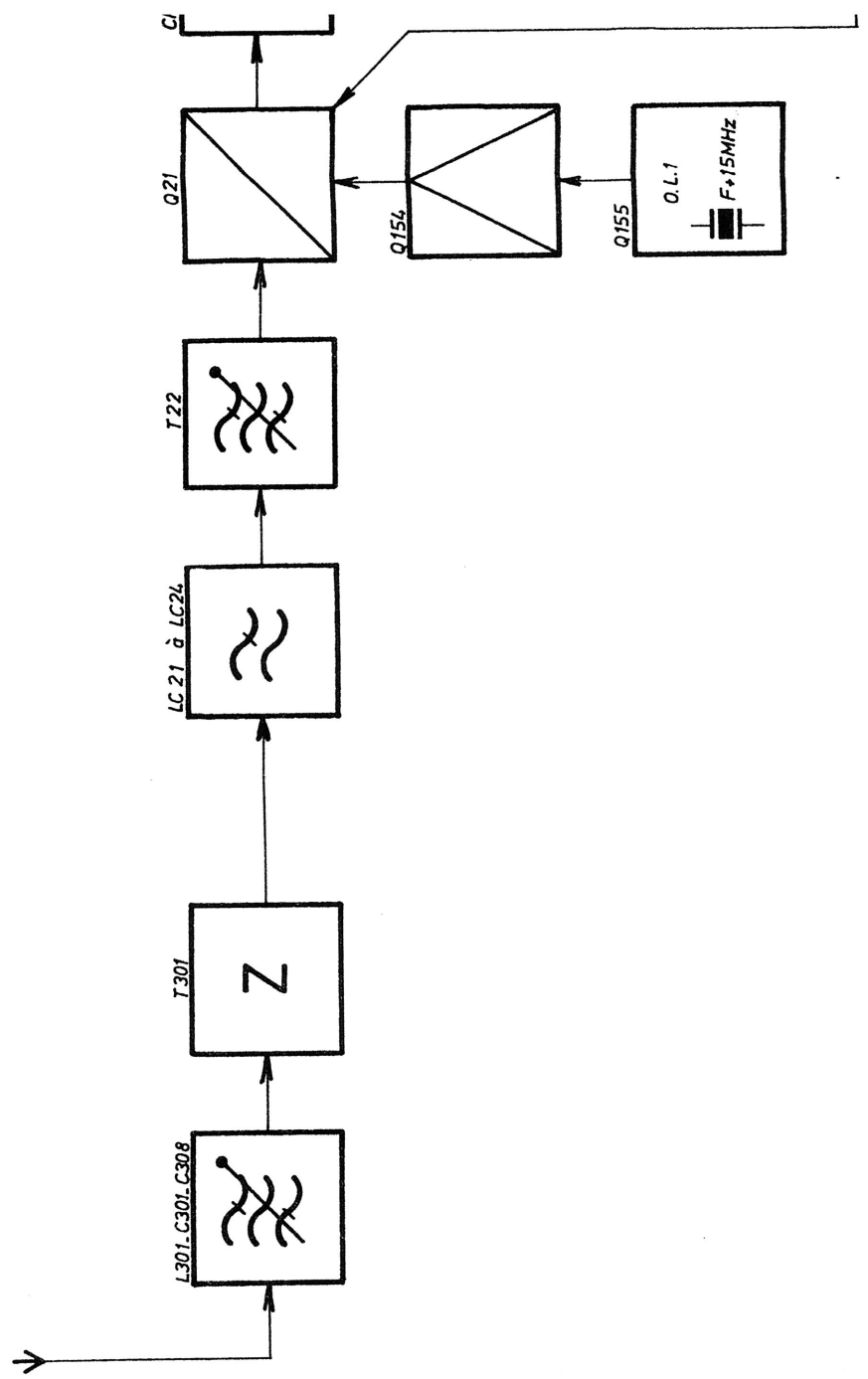


PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT
 WORKING PRINCIPLE
 PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

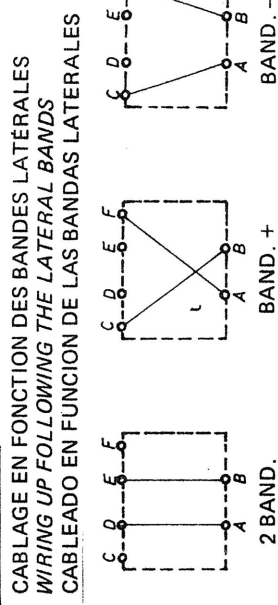


EMISSION

RECEPTION

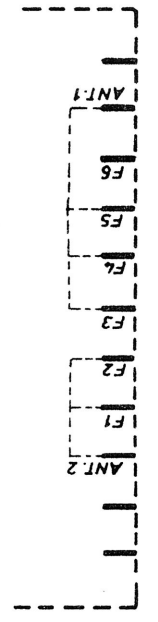


DÉTAIL. 1

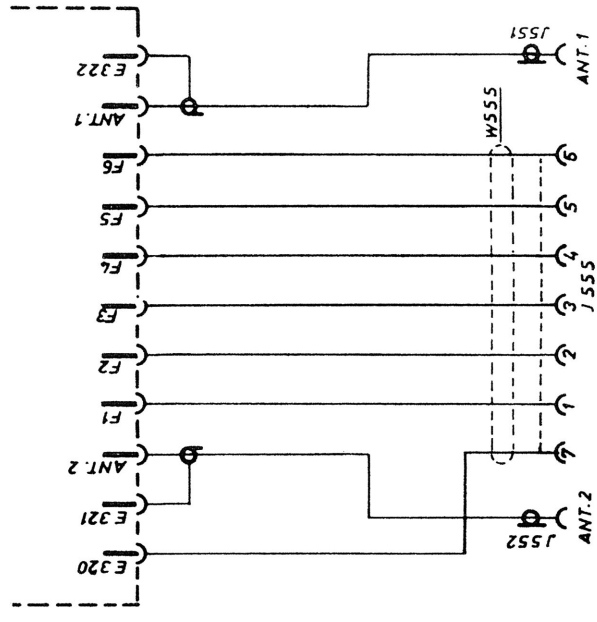


DÉTAIL. 2

EXEMPLE DE CABLAGE POUR 2 ANTENNES
 WIRING UP EXAMPLE FOR 2 ANTENNAS
 EJEMPLO DE CABLEADO PARA 2 ANTENAS
 (ANT 2 : F1+F2 - ANT 1 : F3+F4+F5)

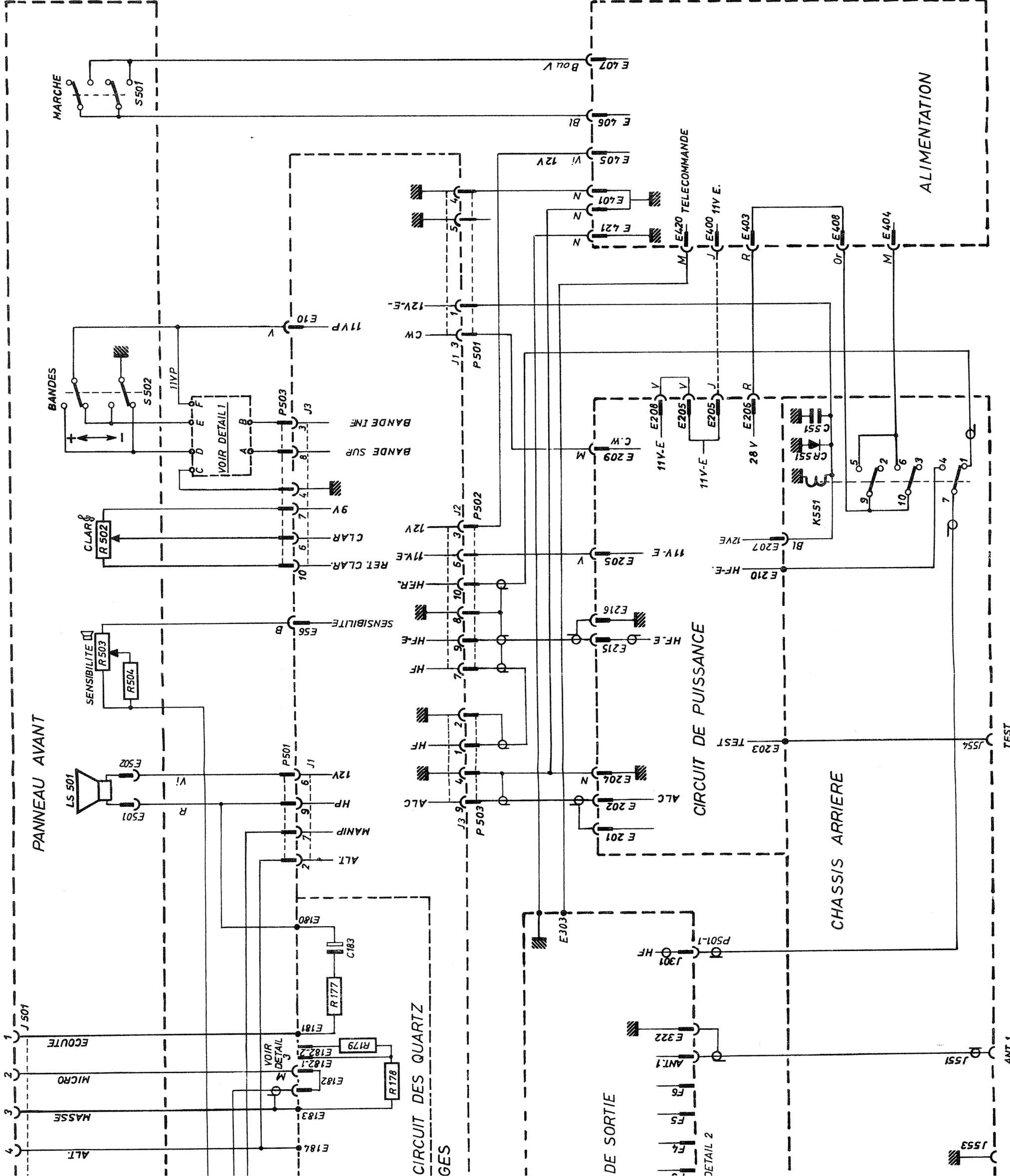
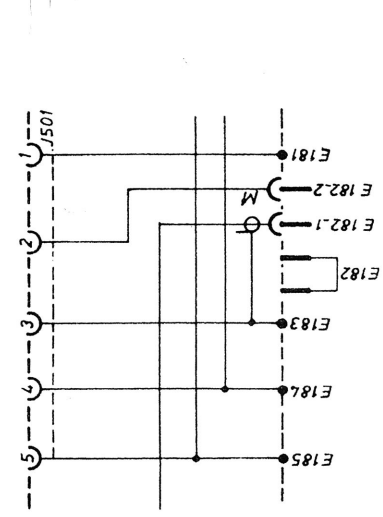


CABLAGE POUR 1 ANT + TELECOMMANDE
 CONNECTING UP FOR 1 ANT + REMOTE CONTROL
 CABLEADO PARA 1 ANT + MANDO A DISTANCIA

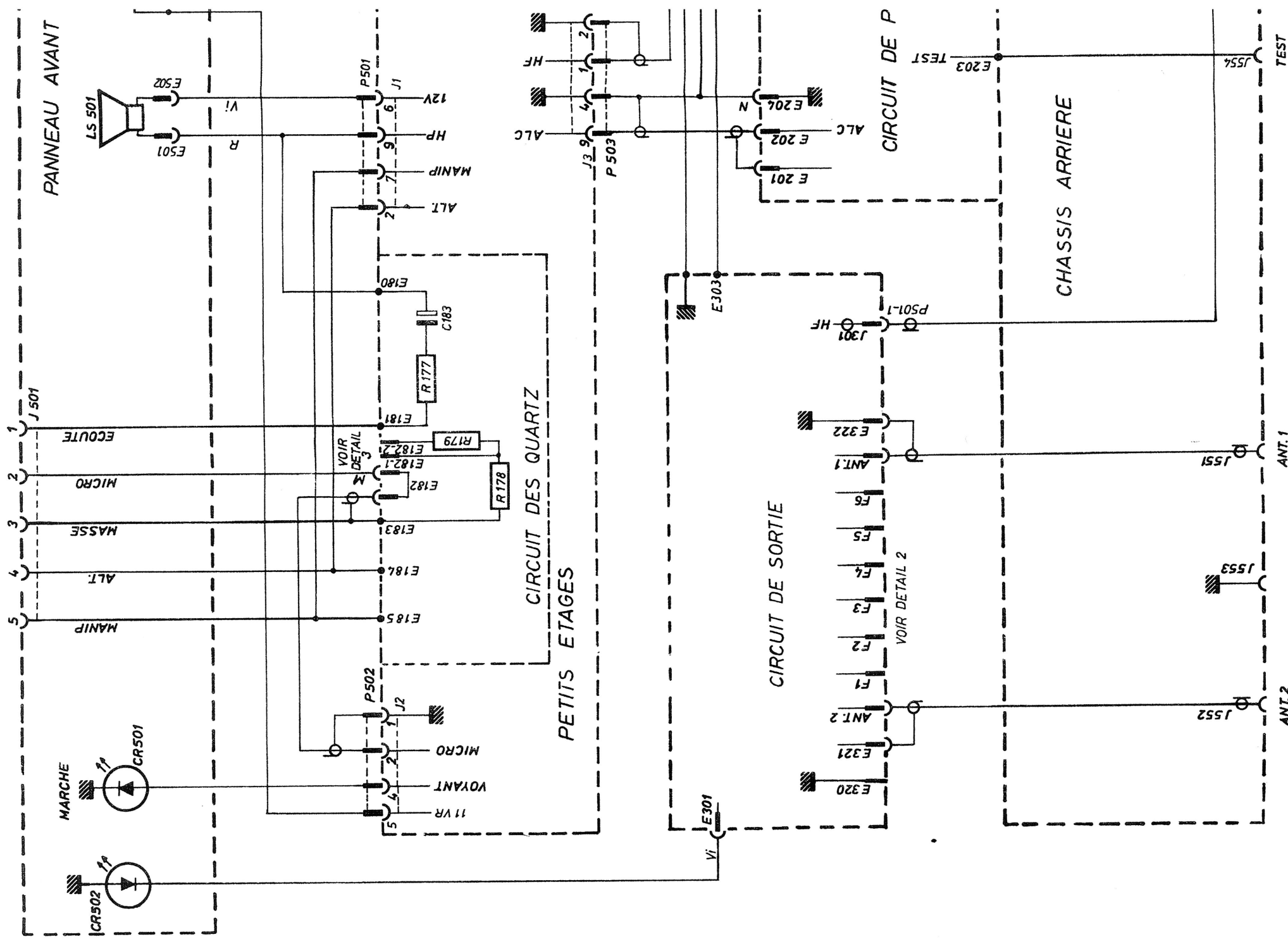


DÉTAIL. 3

CABLAGE POUR L'EXPLOITATION SUR LIGNES 600 Ω
 CONNECTING UP FOR 600 Ω LINES EXPLOITATION
 CABLEADO PARA LA EXPLOTACION SOBRE LINEAS 600 Ω



INTERCONNEXIONS DE
L'EMETTEUR-RECEPTEUR
TRANSMITTER-RECEIVER
INTERCONNECTIONS
INTERCONEXIONES DEL
EMISOR-RECEPTOR



- Alimentation
- Alternat
- Bande inférieure
- Bande supérieure
- Chassis AR
- Circuit de puissance
- Circuit des quartz
- Circuit de sortie
- Clarificateur
- Détail
- Ecoute
- H.P.
- Manipulateur
- Marche
- Masse
- Micro
- Panneau avant
- Petits étages
- Retour clarifieur
- Sensibilité
- Télécommande
- Voir

- Alimentacion
- Alternado
- Banda inferior
- Banda superior
- Parte trasera
- Circuito de potencia
- Circuito de los cuarzos
- Circuito de salida
- Clarificador
- Detalle
- Escucha
- Alta voz
- Manipulador
- Marcha
- Masa
- Microfono
- Parte delantera
- Circuito a bajo nivel
- Retorno del clarificador
- Sensibilidad
- Mando a distancia
- Vease

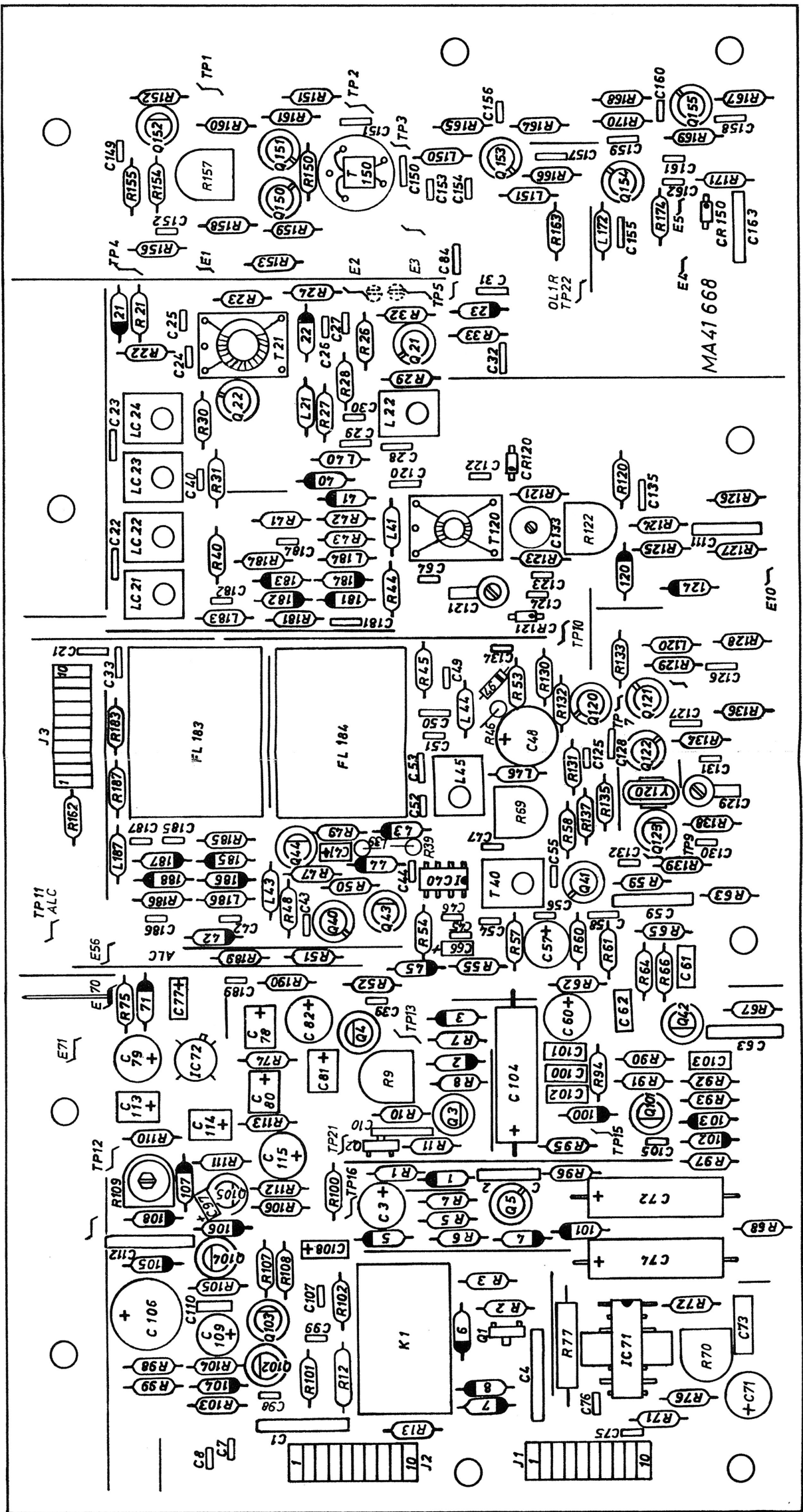
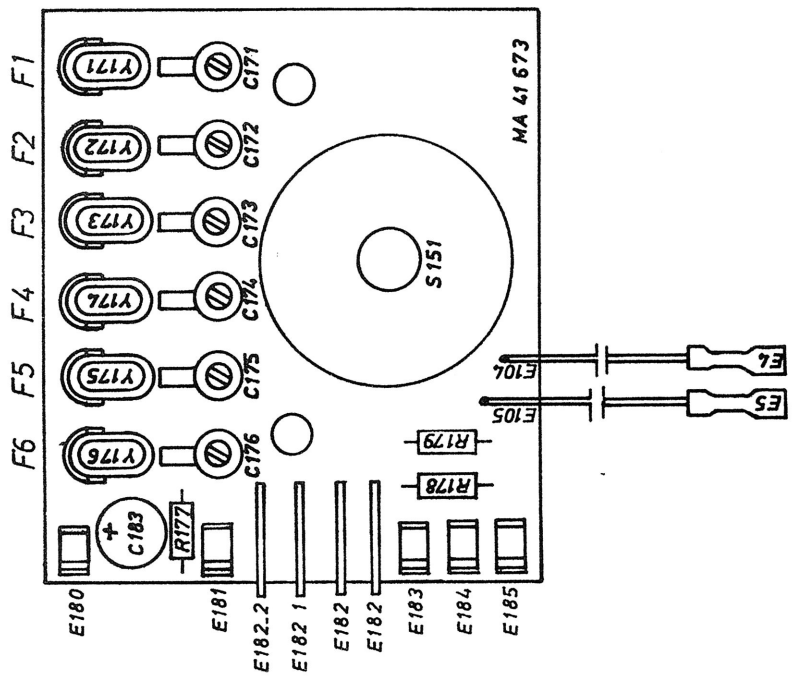
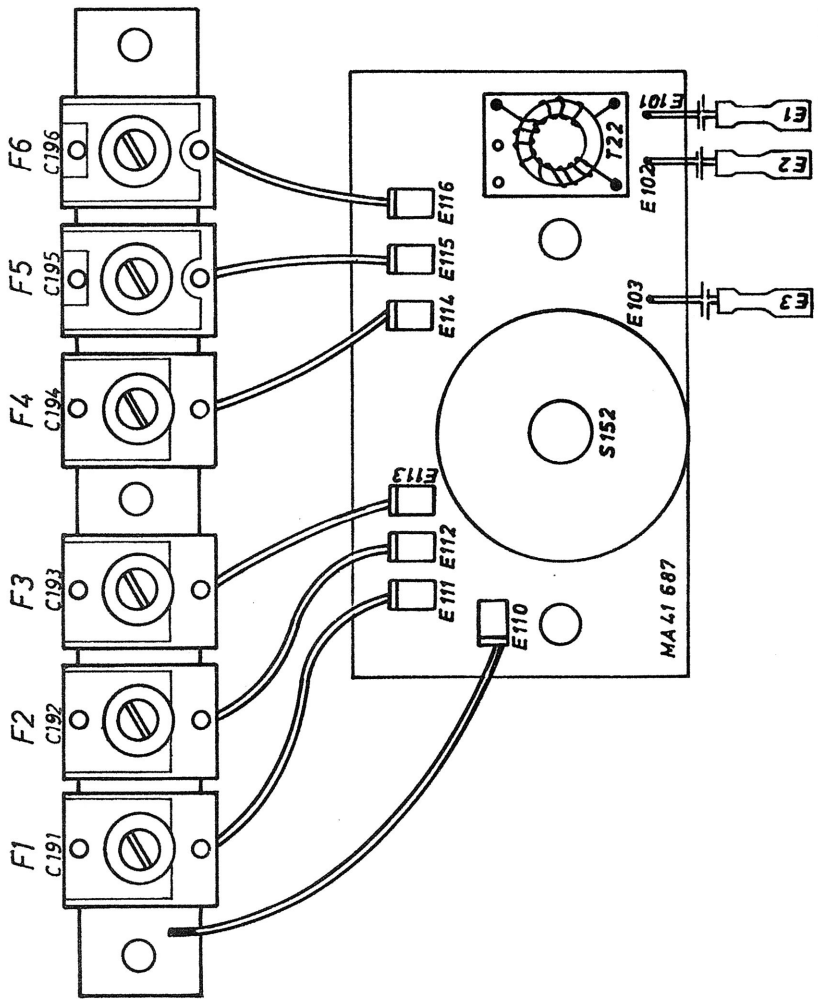
- M Marron
- R Rouge
- Or Orange
- J Jaune
- V Vert
- B Bleu
- Vi Violet
- Bl Blanc
- N Noir

- M Brown
- R Red
- Or Orange
- J Yellow
- V Green
- B Blue
- Vi Violet
- Bl White
- N Black

- M Maron
- R Rojo
- Or Naranja
- J Amarillo
- V Verde
- B Azul
- Vi Morado
- Bl Blanco
- N Negro

BROCHAGE DES COMPOSANTS : VOIR PLANCHE N° 17
TERMINAL CONNECTIONS : SEE SHEET N° 17
TERMINALES DE LOS COMPONENTES : VEASE LAMINA N° 17

IN DES ELEMENTS DU
DES PETITS ETAGES
T OF THE LOW LEVEL
IRCUIT COMPONENTS
I DE LOS ELEMENTOS
CUI TO A BAJO NIVEL

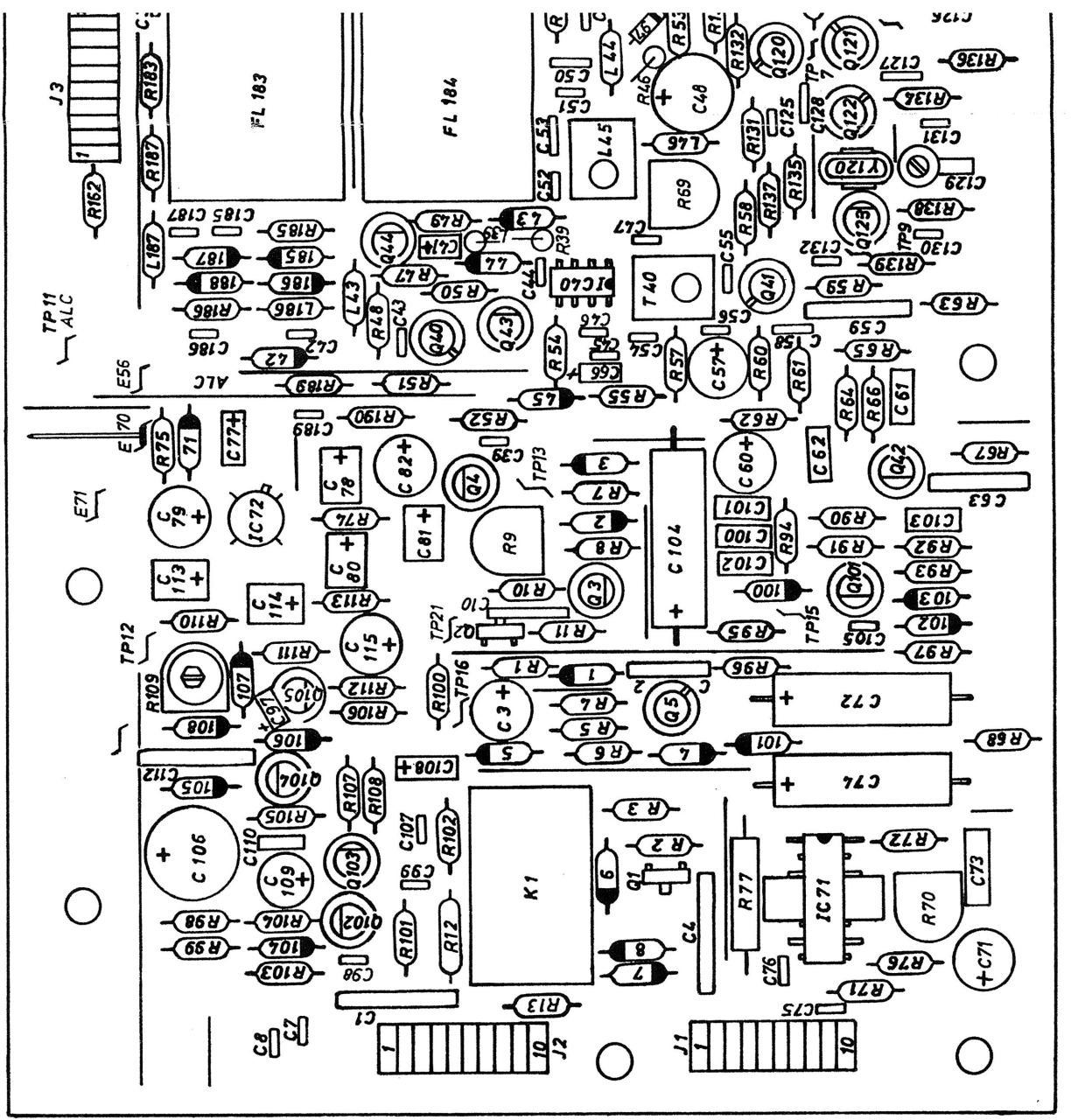
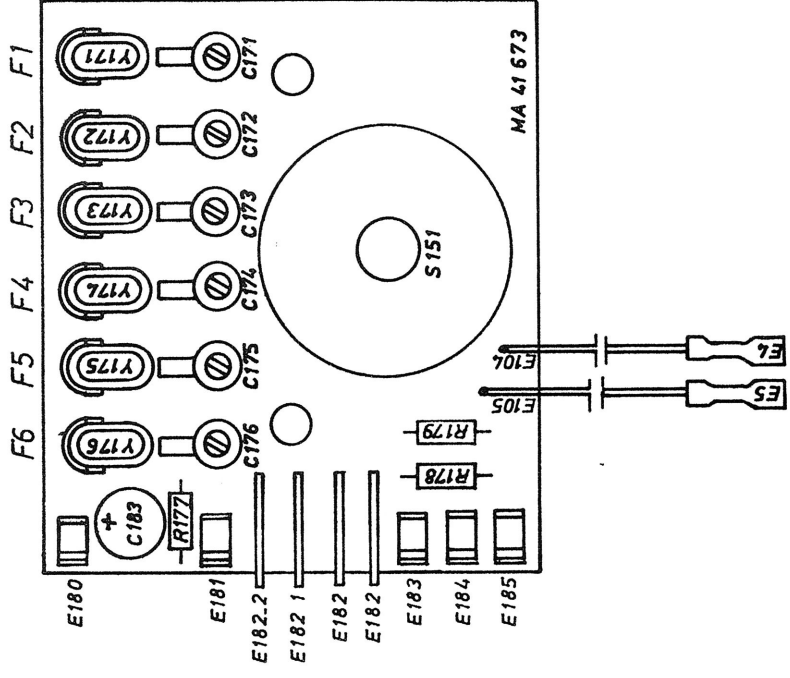


BROCHAGE DES COMPOSANTS : VOIR PLANCHE N° 17
 TERMINAL CONNECTIONS : SEE SHEET N° 17
 TERMINALES DE LOS COMPONENTES : VEASE LAMINA N° 17

IMPLANTATION DES ELEMENTS DU
CIRCUIT DES PETITS ETAGES

LAYOUT OF THE LOW LEVEL
STAGES CIRCUIT COMPONENTS

IMPLANTACION DE LOS ELEMENTOS
DEL CIRCUITO A BAJO NIVEL



Tensions HF notées sur les tableaux

- Les tensions sont données à titre indicatif. Des écarts pouvant atteindre 25 % peuvent être observés. Celles marquées * peuvent s'écarter de ± 50 %.
- Utiliser un oscilloscope de 50 MHz de bande passante.
- Les mesures émission sont faites en A 2 J ou avec un signal B F simple ton en A 3 J.
- (1) pour 150 mV c.a.c. en C 63 - R 70
- (2) pour S/B = 10 dB
- (3) pour μV f.e.m.
- (4) le câble du générateur doit être chargé en bout par une résistance de 47 Ω .
- (5) P 501-1 doit être débranchée du circuit de sortie pour ces mesures.
- (6) Toutes les mesures en réception sont faites sans CAG.
- (7) Pour effectuer ces mesures, il est conseillé de débrancher E 215 et de le charger avec une résistance 47 Ω , 0,25 W afin de ne pas surcharger l'amplificateur de puissance.
- (8) La sonde désaccorde L 45. Reprendre l'accord pour effectuer la mesure. Reprendre ensuite le réglage lorsque la sonde est retirée (§ 5.3.5.2)
- (9) Ces niveaux dépendent du réglage de R 70.
- (10) sans quartz de fréquence
- (11) sans ALC

Tensions notées sur le schéma

- Les tensions continues sont mesurées par rapport à la masse et, sauf indications contraires :
 - . avec un voltmètre 20 000 Ω/V
 - . en réception (\square) au maximum).
- Lorsque deux valeurs limites sont données, la première est mesurée sans CAG ou sans ALC, la seconde avec CAG ou avec ALC.
- Dans le système de commutation des filtres de bandes, la première valeur est mesurée en BS et la seconde en BI.
- () : tensions relevées en émission A 3 J.
- [] : tensions relevées en émission A 2 J (circuit de temporisation)
- { } : tensions limites relevées sans et avec signal (compresseur), avec et sans passage en émission.
- * tension mesurée avec un voltmètre à forte résistance d'entrée
- Δ tension mesurée sans quartz
- Δ pour une variation du signal HF de 1 μV à 100 mV f.e.m.

RF voltages noted on the charts

- Voltages are indicative. 25 % differences may be noticed. Those marked * can be 50 % lower or upper.
- Use a 50 MHz band-pass oscilloscope.
- Emission measures are done on A2J or with a L.F. single tone on A3J.
- (1) For 150mV p.p. on C 63-R 70
- (2) For S/N = 10 dB
- (3) For 1 μV e.m.f.
- (4) The generator cable must be loaded by a 47 Ω resistor at its end.
- (5) P 501-1 must be disconnected from the output circuit
- (6) All of the reception measures are done without A.G.C.
- (7) It is recommended, to do these measures, to disconnect E 215 and to load it with a 47 Ω 0,25 W resistor so as not overload the power amplifier.
- (8) The probe gets L 45 out of tune. Tune again L 45 to do the measure. Retune after having taken off the probe (§ 5.3.5.2)
- (9) These levels depend of R 70 adjustment
- (10) Without traffic crystal
- (11) Without ALC

Schema noted voltages

- DC voltages are measured with regard to the ground and, unless other indications :
 - . with a 20.000 Ω/V voltmeter
 - . on reception (\square) at the maximum)
- When two limit values are given, the first one is measured without AGC or ALC, the second with AGC or ALC
- In the side-band filters commutation system, the first value concerns the USB, the second the LSB.
- () : A3J emission voltages
- [] : A2J emission (time filling circuit) voltages
- { } : limit voltages taken with and without signal (compression circuit), with and without PTT.
- * measured with a very high input impedance voltmeter
- Δ measured with the crystal off.
- Δ for a change of the RF signal from 1 μV to 100 mV e.m.f.

Tensions AF anotadas en el cuadros

- Las tensiones son dadas como indicaciones. Diferencias de 25 % pueden observarse. Las marcadas * pueden variar de ± 50 %.
- Utilisar un oscilografo de 50 MHz de banda de transito.
- Las medidas emision estan hecha en A 2 J o con una senal BF simple tono en A 3 J.
- (1) para 150 mV c.a.c. en C 63 - R 70.
- (2) para S/B = 10 dB.
- (3) para 1 μV f.e.m.
- (4) El cable del generador debe estar cargado en una extremidad por una resistencia de 47 Ω .
- (5) P 501-1 debe estar desconectado del circuito de salida para estas medidas.
- (6) Todas las medidas en recepcion estan hechas sin CAG.
- (7) Para efectuar estas medidas, es aconsejado de desconectar E 215 y de cargarlo con una resistencia 47 Ω , 0,25 W a fin de no sobrecargar el amplificador de potencia.
- (8) La sonda desajusta L 45. Volver a ajustar para efectuar la medida. Volver a ajustar luego cuando se retire la sonda (§ 5.3.5.2).
- (9) Estos niveles dependen del ajuste de R 70.
- (10) sin cuarzo de frecuencia.
- (11) sin ALC.

Tensiones anotadas en el esquema

- Las tensiones continuas son medidas con relacion a la masa y, salvo indicaciones contrarias :
 - . con un voltmetro 20 000 Ω/V
 - . en recepcion (\square) al maximo)
- Cuando dos valores topes son dados, el primero es medido sin CAG o sin ALC, el segundo con CAG o con ALC.
- En el sistema de comutacion de los filtros de bandas, el primer valor es medido en BS y el segundo en BI.
- () : tensiones anotadas en emision A 3 J
- [] : tensiones anotadas en emision A 2 J (circuito de temporizacion)
- { } : tensiones topes anotados sin y con senal (compresor), con y sin paso en emision.
- * tensiones medidas con un voltmetro con fuerte resistencia de entrada.
- Δ tension medida sin cuarzo.
- Δ para una variacion de la senal HF de 1 μV a 100 mV f.e.m.

Test	Fréq.	Tensions f.e.m.	Obs.
R 58	15 MHz	30 mV	(4)
4-IC 40	—	260 µV	—
L 43	—	25 µV	—
R 43	—	25 µV	—
R 41	—	57 µV	—
E 2	—	4,7 µV	—
E 2	2 - 12 MHz	8 µV (1) 1,8 µV (2)	—
4-T 21	2 MHz	1,5 µV (1)	(5)
—	—	17 dB (3)	—
—	6,5 MHz	1,65 µV (1)	—
—	—	18 dB (3)	—
—	12 MHz	2,3 µV (1)	—
—	—	15 dB (3)	—
1-J 3	2 MHz	1,6 µV (1)	—
—	—	16 dB (3)	—
—	6,5 MHz	2,6 µV (1)	—
—	—	13 dB (3)	—
—	12 MHz	2,5 µV (1)	—
—	—	14 dB (3)	—

RECEPTION (6) - RECEPTION (6)

Point	Fréq.	Tension c.à c Voltage p.to.p.	Obs.
2-J2	1 kHz	5 mV (eff.)	
R 107	—	120 mV	
R 108	—	2,1 V	
CR 105	—	2,1 V	
TP 12	—	0,5 V	
CR 41	15 MHz	225 mV	
R 43	—	100 mV	
L 43	—	50 mV	(10)
CR 43	—	1,7 V (8)	(10)(11)
R 159-R 161	—	700 mV*	(10)
—	—	150 mV	(10)
1-T 21	Fém.	8 V* (7)	(11)
—	—	1,7 V	(11)
4-T 21	—	4 V* (7)	(11)
—	—	800 mV	(11)
1-J 3	—	1,7 V* (7)	(11)
—	—	360 mV	(11)

EMISSION

Test	Fréq.	Tensions c.à c Voltages p.to.p.	R = Rec. E = Emis.
12-IC 71	1 kHz	9 V (9)	R
8-IC 71	1 kHz	60 mV (9)	R
C63-R70	1 kHz	150 mV	R
R63	1 kHz	150 mV	R
TP7	15 MHz	220 mV	R
—	—	240 mV	E
TP9	—	5 V	E-R
L120	—	0 V	R
—	—	2,5V	E
TP22	2 MHz	9 V	E-R
—	6,5 MHz	7 V	E-R
—	12 MHz	5 V	E-R
R166	2 MHz	280 mV	E-R
—	6,5 MHz	220 mV	E-R
—	12 MHz	200 mV	E-R
L151	2 MHz	3,8 V	E
—	—	2,8 V	R
—	6,5 MHz	4 V	E
—	—	3 V	R
—	12 MHz	3,2 V	E
—	—	3,4 V	R
TP3	2 MHz	2 V	E-R
—	6,5 MHz	2,4 V	E-R
—	12 MHz	2 V	E
—	—	2,8 V	R
2,4-T150	2 MHz	1 V	E-R
—	6,5 MHz	1,15 V	E-R
—	12 MHz	0,9 V	E
—	—	1,3 V	R
TP15	1,5 kHz	3 V	E

OSCILLATIONS (sans signal, Without signal, sin signal)

Tensions HF notées sur les tableaux

- Les tensions sont données à titre indicatif. Des écarts pouvant atteindre 25 % peuvent être observés. Celles marquées * peuvent s'écarter de ± 50 %.
- Utiliser un oscilloscope de 50 MHz de bande passante.
- Les mesures émission sont faites en A 2 J ou avec un signal B F simple ton en A 3 J.
- (1) pour 150 mV c.à.c. en C 63 - R 70
- (2) pour S/B = 10 dB
- (3) pour µV f.e.m.
- (4) le câble du générateur doit être chargé en bout par une résistance de 47Ω.
- (5) P 501-1 doit être débranchée du circuit de sortie pour ces mesures.
- (6) Toutes les mesures en réception sont faites sans CAG.
- (7) Pour effectuer ces mesures, il est conseillé de débrancher E 215 et de le charger avec une résistance 47Ω, 0,25 W afin de ne pas surcharger l'amplificateur de puissance.
- (8) La sonde désaccordée L 45. Reprendre l'accord pour effectuer la mesure. Reprendre ensuite le réglage lorsque la sonde est retirée (§ 5.3.5.2)
- (9) Ces niveaux dépendent du réglage de R 70.
- (10) sans quartz de fréquence
- (11) sans ALC

RF voltages noted on the

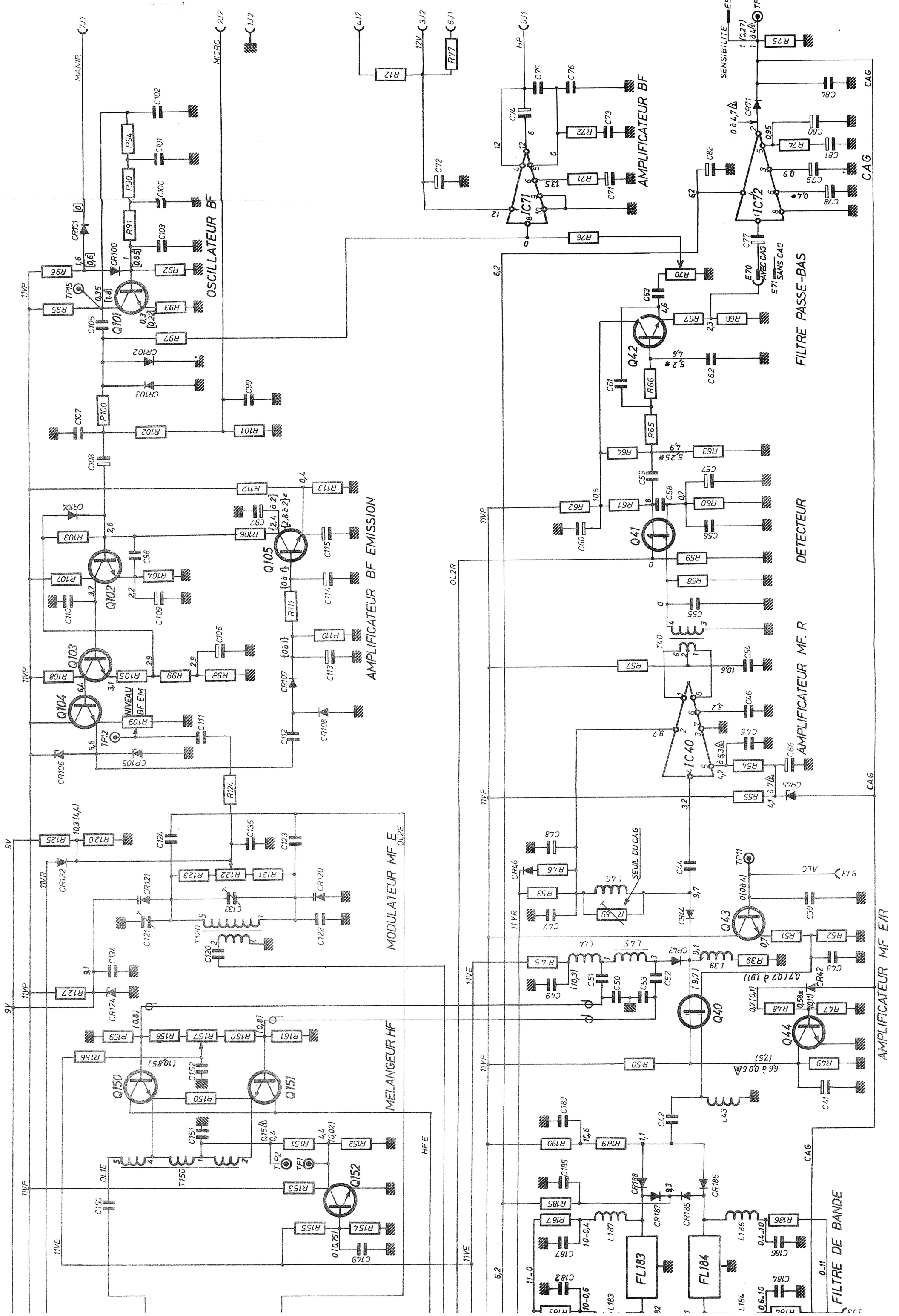
- Voltages are indicative. 2 Those marked * can be 5
- Use a 50 MHz band-pass
- Emission measures are done on A3J.
- (1) For 150mV p.to.p. on
- (2) For S/N = 10 dB
- (3) For 1 µV e.m.f.
- (4) The generator cable is at its end.
- (5) P 501-1 must be disconnected
- (6) All of the reception is done without CAG.
- (7) It is recommended to disconnect E 215 and to load it with a 47Ω, 0.25 W resistor to avoid overloading the power amplifier.
- (8) The probe gets L 45 do the measure. Return it to the correct setting when the probe is removed (§ 5.3.5.2)
- (9) These levels depend on R 70.
- (10) Without traffic crystals
- (11) Without ALC

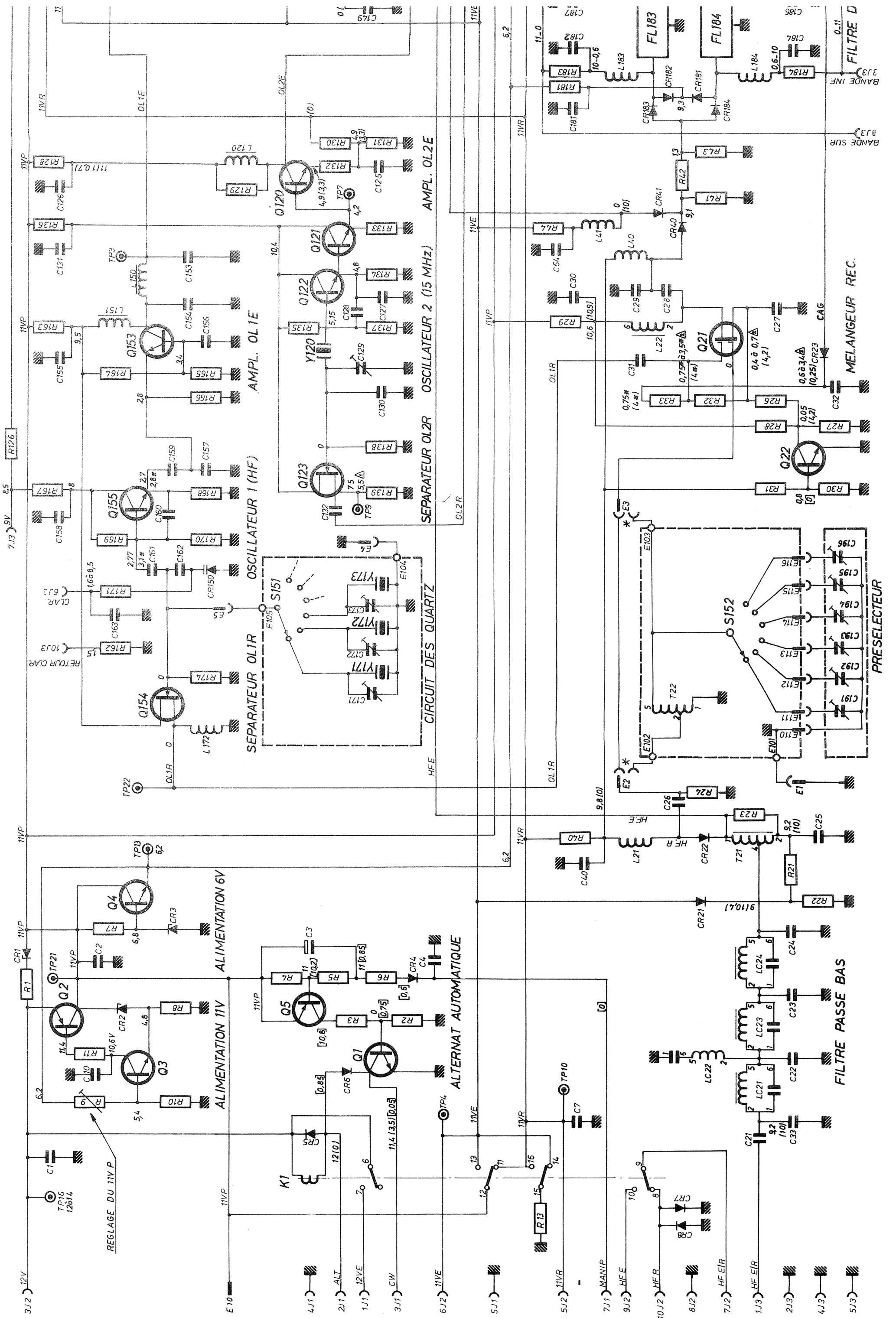
Tensions notées sur le schéma

- Les tensions continues sont mesurées par rapport à la masse et, sauf indications contraires :
 - avec un voltmètre 20 000Ω/V
 - en réception (R) au maximum).
- Lorsque deux valeurs limites sont données, la première est mesurée sans CAG ou sans ALC, la seconde avec CAG ou avec ALC.
- Dans le système de commutation des filtres de bandes, la première valeur est mesurée en BS et la seconde en BI.
- () : tensions relevées en émission A 3 J.
- [] : tensions relevées en émission A 2 J (circuit de temporisation)
- { } : tensions limites relevées sans et avec signal (compresseur), avec et sans passage en émission.
- * tension mesurée avec un voltmètre à forte résistance d'entrée
- Δ tension mesurée sans quartz
- ▲ pour une variation du signal HF de 1 µV à 100 mV f.e.m.

Schema noted voltages

- DC voltages are measured unless other indications :
 - with a 20,000 Ω/V voltmeter
 - on reception (R) at the maximum.
- When two limit values are given, the first is measured without AGC or ALC, the second with AGC or ALC.
- In the side-band filters value concerns the L
- () : A3J emission voltage
- [] : A2J emission (time f
- { } : limit voltages taken in emission circuit, with and without signal
- * measured with a very high resistance voltmeter
- Δ measured with the crystal
- ▲ for a change of the R.F. e.m.f

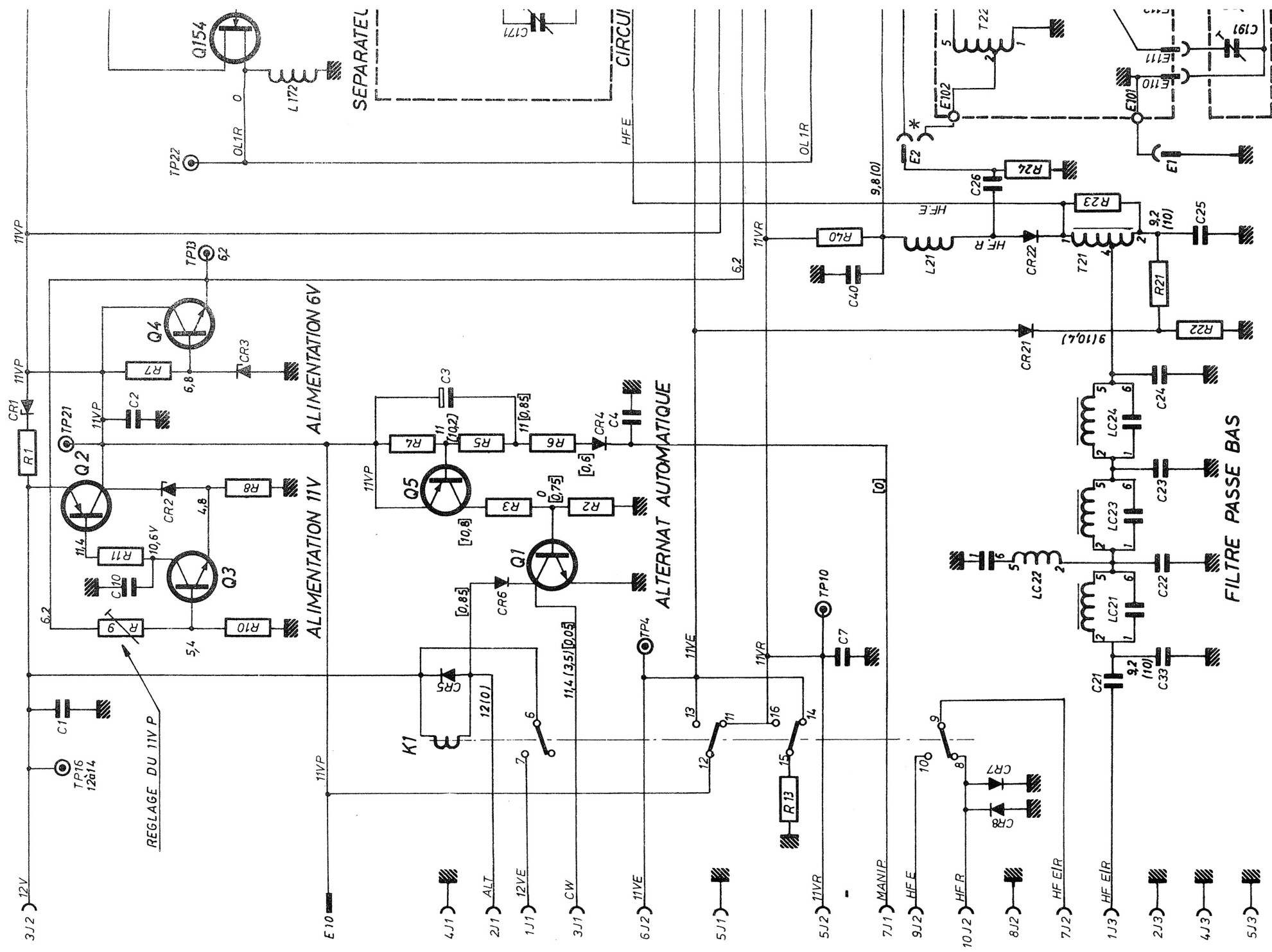




SCHEMA ELECTRIQUE DU
CIRCUIT DES PETITS ETAGES

ELECTRICAL DIAGRAM OF
THE LOW LEVEL STAGES CIRCUIT

ESQUEMA ELECTRICO DEL
CIRCUITO A BAJO NIVEL



Les notes concernant le schéma se trouvent au verso de la planche 5.

Electrical diagram notes are printed on the pl. 5 service sheet reverse.

Las anotaciones referentes al esquema se encuentran al dorso de la lamina pl.5.

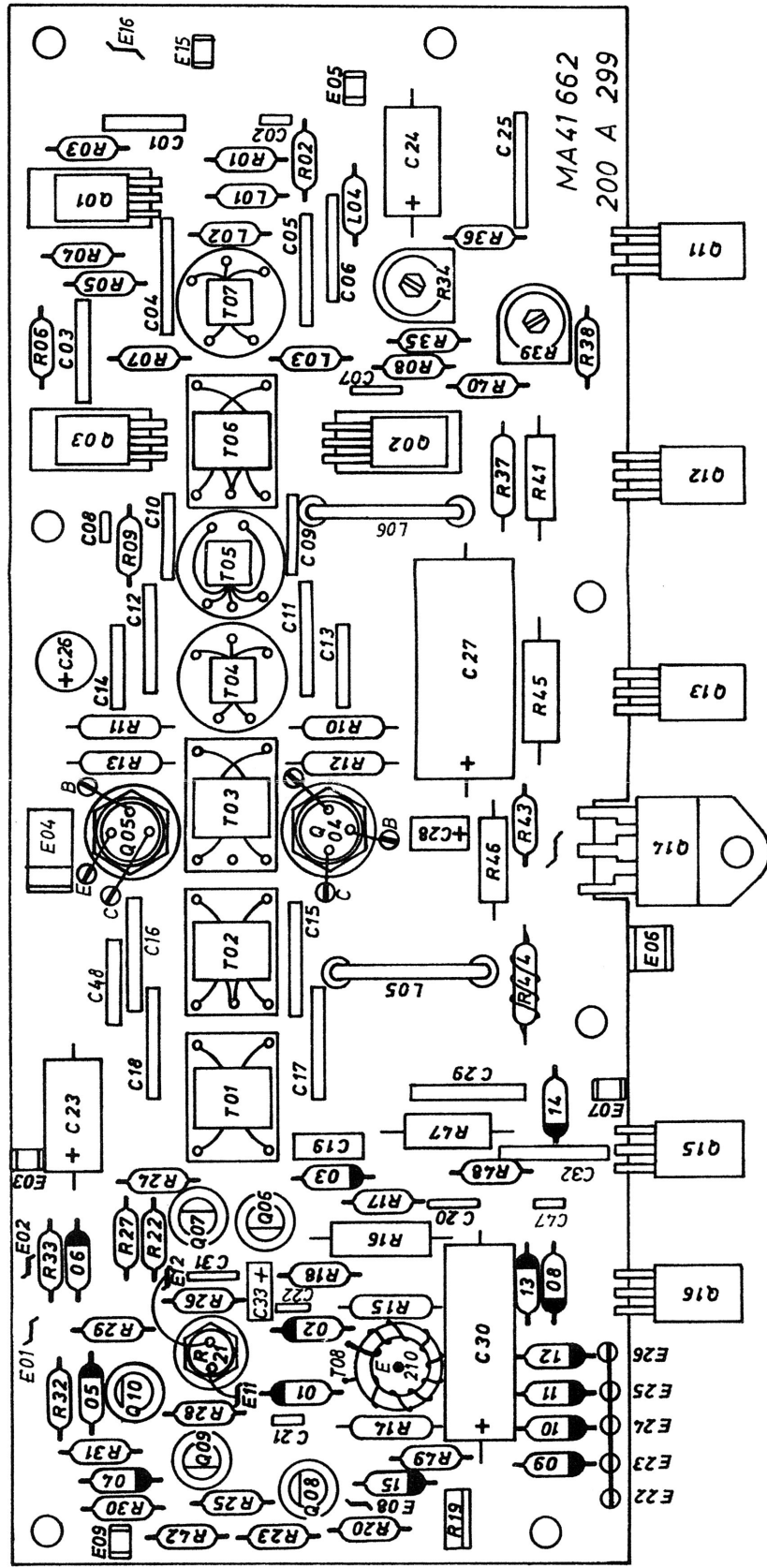
- Alimentation
- P.T.T.
- Alternat
- Automatic
- B.F.
- L.F.
- A.G.C.
- Crystals circuit
- Déteur
- Band filter
- Low pass filter
- R.F.
- Key
- Mixer
- I.F.
- Modulateur
- Oscillateur
- Préselecteur
- Réglage
- Séparateur

- Alimentacion
- Alternado
- Automatico
- B.F.
- C.A.G.
- Circuito de los cuarzos
- Déteur
- Filtro de banda
- Filtro de bajas frecuencias
- A.F.
- Manipulador
- Mezclador
- M.F.
- Modulador
- Oscilador
- Preselector
- Ajuste
- Separador

IMPLANTATION DES ELEMENTS DU
CIRCUIT DE PUISSANCE

LAYOUT OF THE POWER AMPLIFIER
CIRCUIT COMPONENTS

IMPLANTACION DE LOS ELEMENTOS
DEL CIRCUITO DE POTENCIA

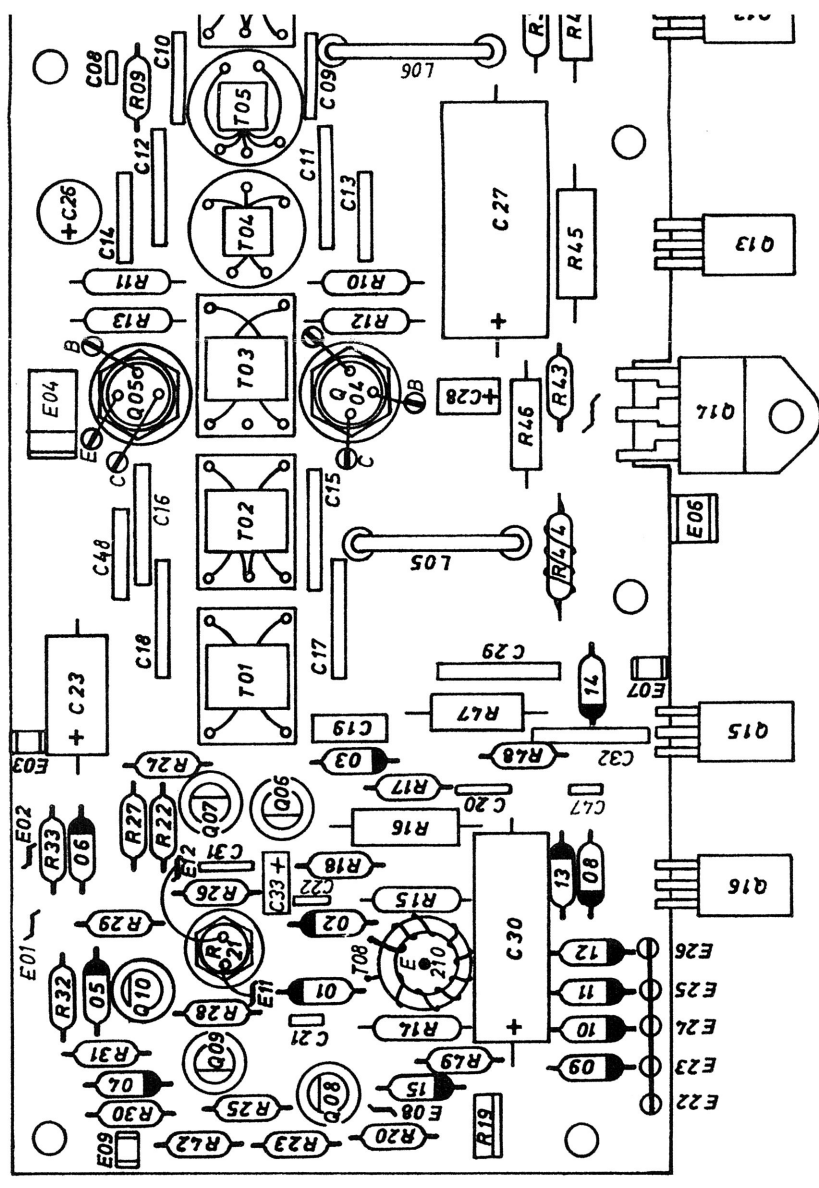


BROCHAGE DES COMPOSANTS : VOIR PLANCHE N° 17
TERMINAL CONNECTIONS : SEE SHEET N° 17
TERMINALES DE LOS COMPONENTES : VEASE LAMINA N° 17

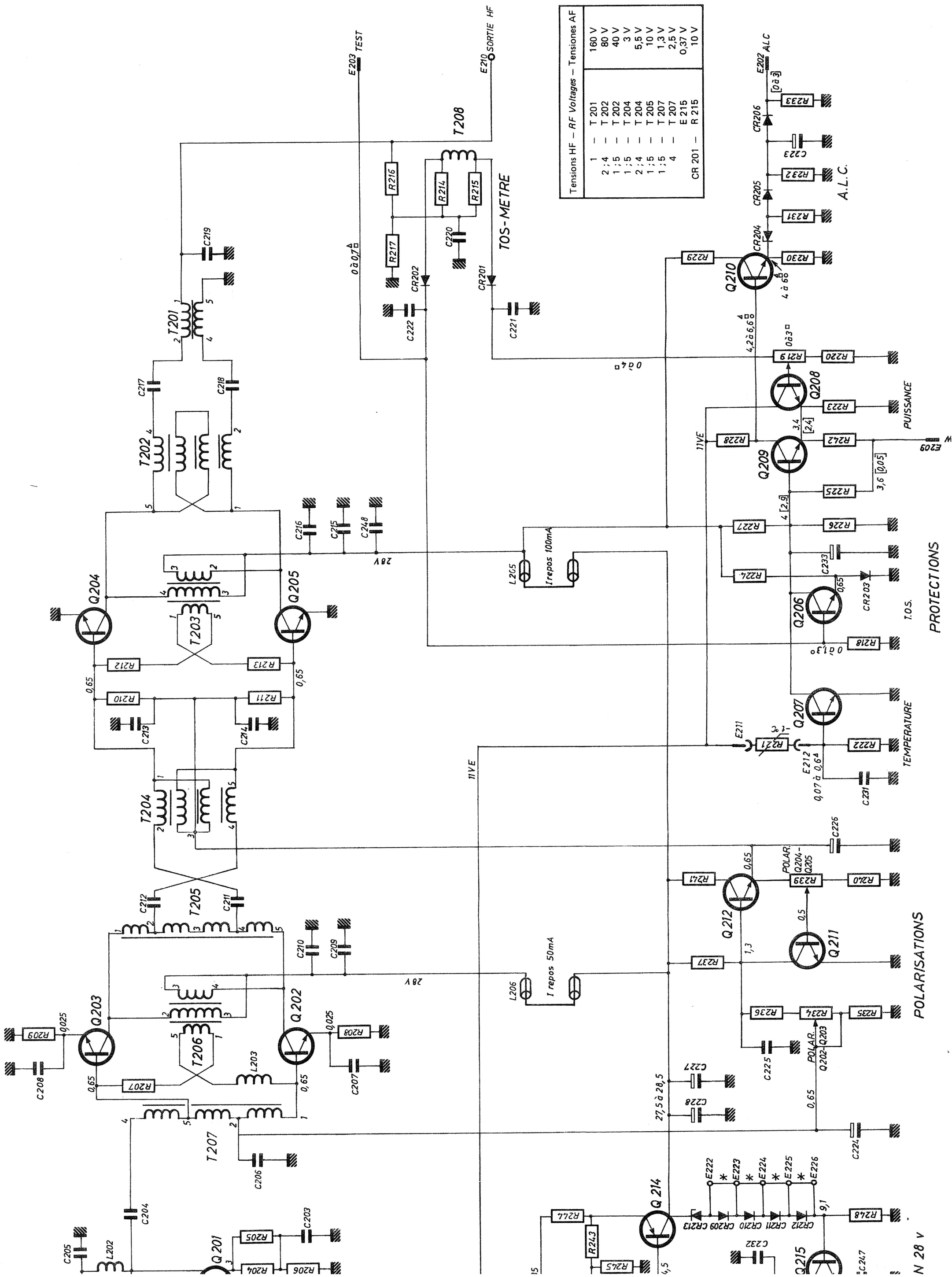
IMPLANTATION DES ELEMENTS DU
CIRCUIT DE PUISSANCE

LAYOUT OF THE POWER AMPLIFIER
CIRCUIT COMPONENTS

IMPLANTACION DE LOS ELEMENTOS
DEL CIRCUITO DE POTENCIA



BROCHAGE DES COMPOSANTS : VOIR PLANCHE N° 17
TERMINAL CONNECTIONS : SEE SHEET N° 17
TERMINALES DE LOS COMPONENTES : VEASE LAMINA N° 17

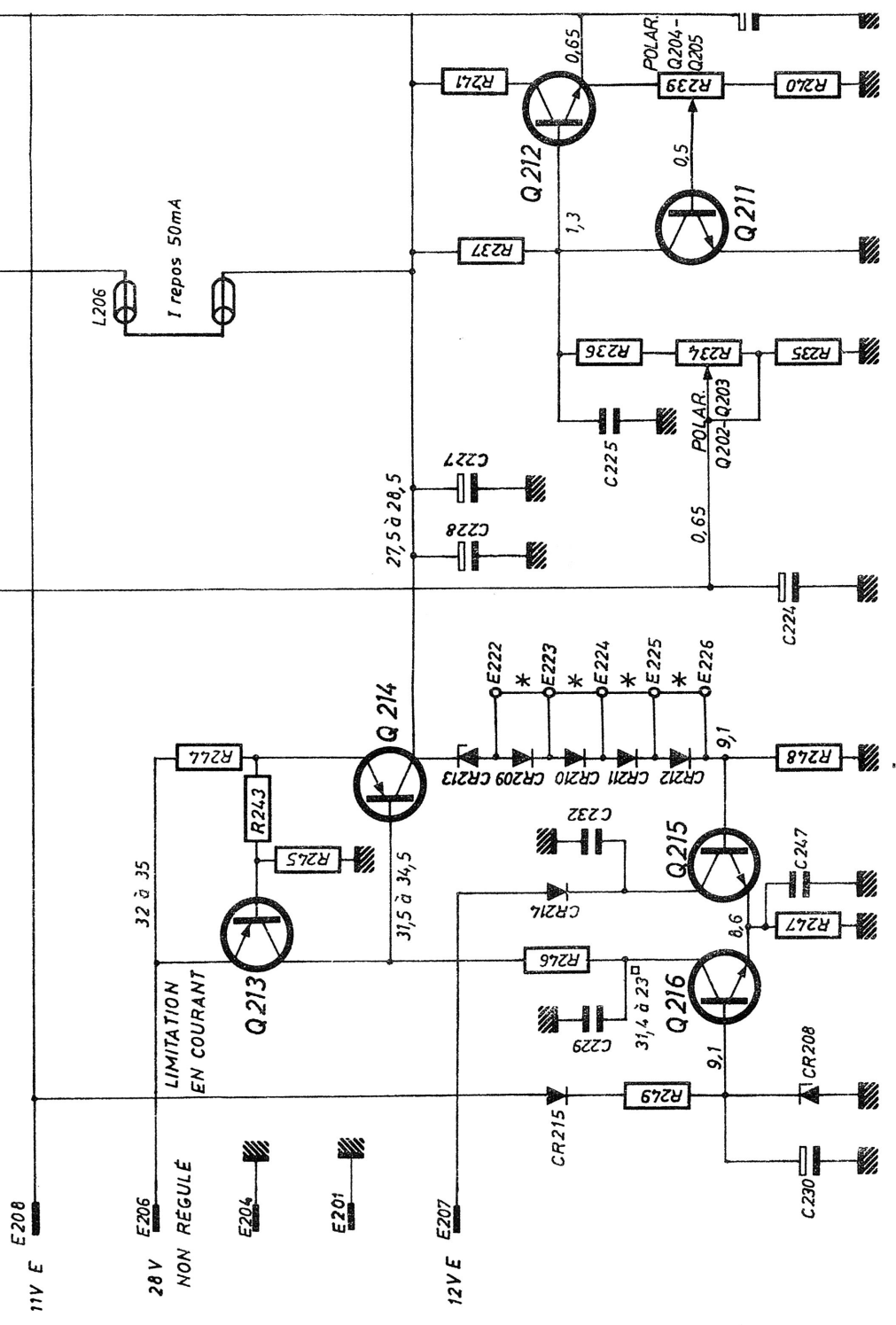
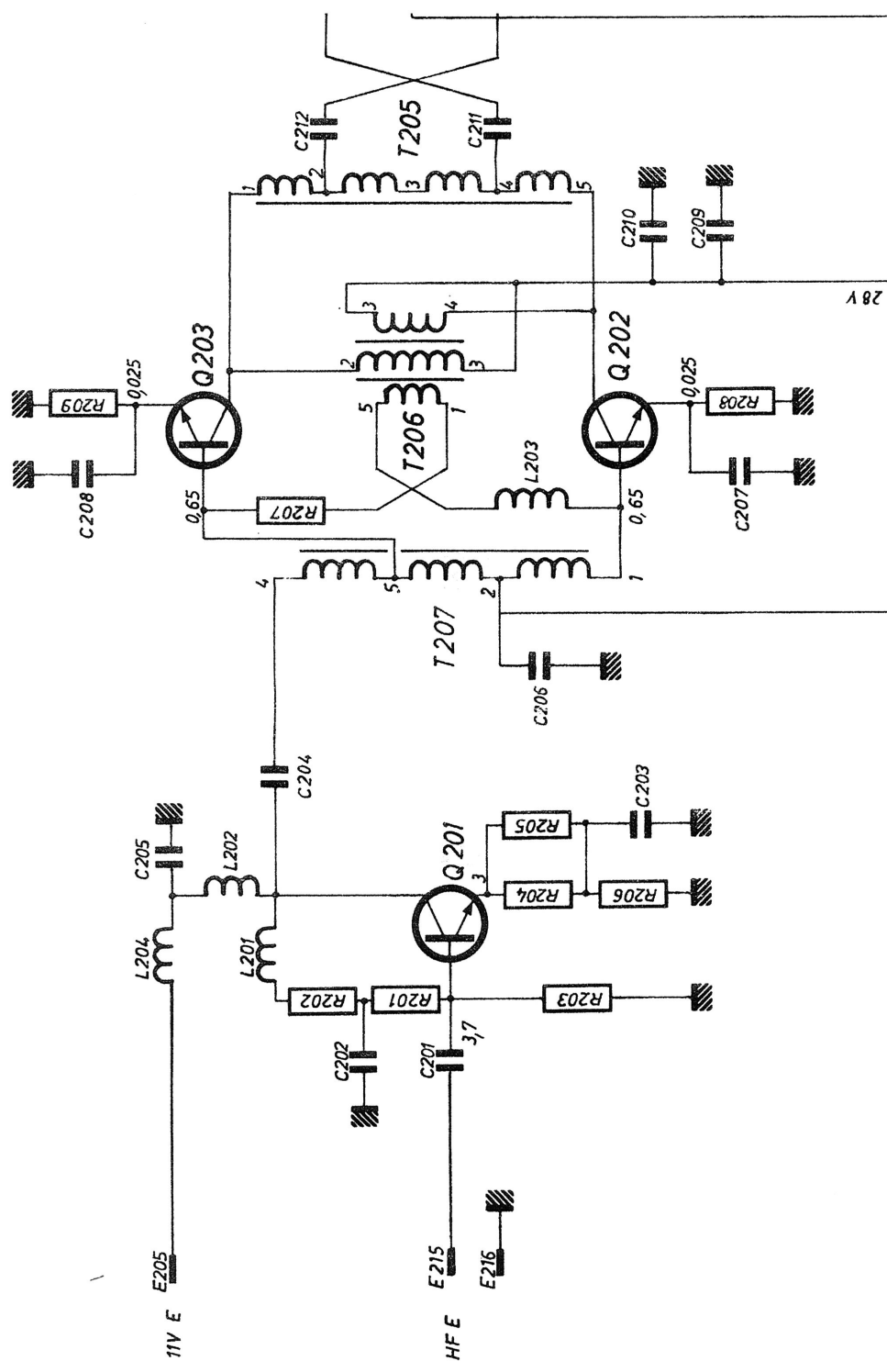


Tensions HF - RF Voltages - Tensiones AF		
1	T 201	160 V
2; 4	T 202	80 V
1; 5	T 202	40 V
1; 5	T 204	3 V
2; 4	T 204	5,5 V
1; 5	T 205	10 V
1; 5	T 207	1,3 V
4	T 207	2,5 V
CR 201	E 215	0,37 V
	R 215	10 V

SCHEMA ELECTRIQUE DU
CIRCUIT DE PUISSANCE

ELECTRICAL DIAGRAM OF THE
POWER AMPLIFIER CIRCUIT

ESQUEMA ELECTRICO DEL
CIRCUITO DE POTENCIA



ALIMENTATION 28 V
POLARISATIONS

1) Tensiones anotadas en el esquema

- Las tensiones continuas son medidas con relacion a la masa en emision A 3 J y sin señal

- [] tensiones anotadas en A 2 J
 Δ : segun la temperatura del radiador
 □ : segun la potencia de salida
 ○ : segun el ROE

2) Tensiones AF anotadas en el cuadro

- Anotadas en A 2 J
 - Medidas con un oscilografato cuya banda de transito es reducida a 20 MHz
 - Tensiones cresta a cresta
 - Medidas con relacion a la masa

1) Schema noted voltages

- DC voltages are measured with regard to the ground, on A3J emission and without signal

- [] voltages measured on A2J
 Δ following heatsink temperature
 □ following output power
 ○ following SWR

2) RF voltages noted on the chart

- Measured on A2J
 - Measured with a 20 MHz reduced bandpass oscilloscope
 - Peak to peak voltages
 - Measured with regard to ground

1) Tensiones notées sur le schéma

- Les tensions continues sont mesurées par rapport à la masse, en émission A 3 J et sans signal.

- [] tensions relevées en A 2 J
 Δ : suivant la température du radiateur
 □ : suivant la puissance de sortie
 ○ : suivant le TOS

2) Tensions HF notées sur le tableau

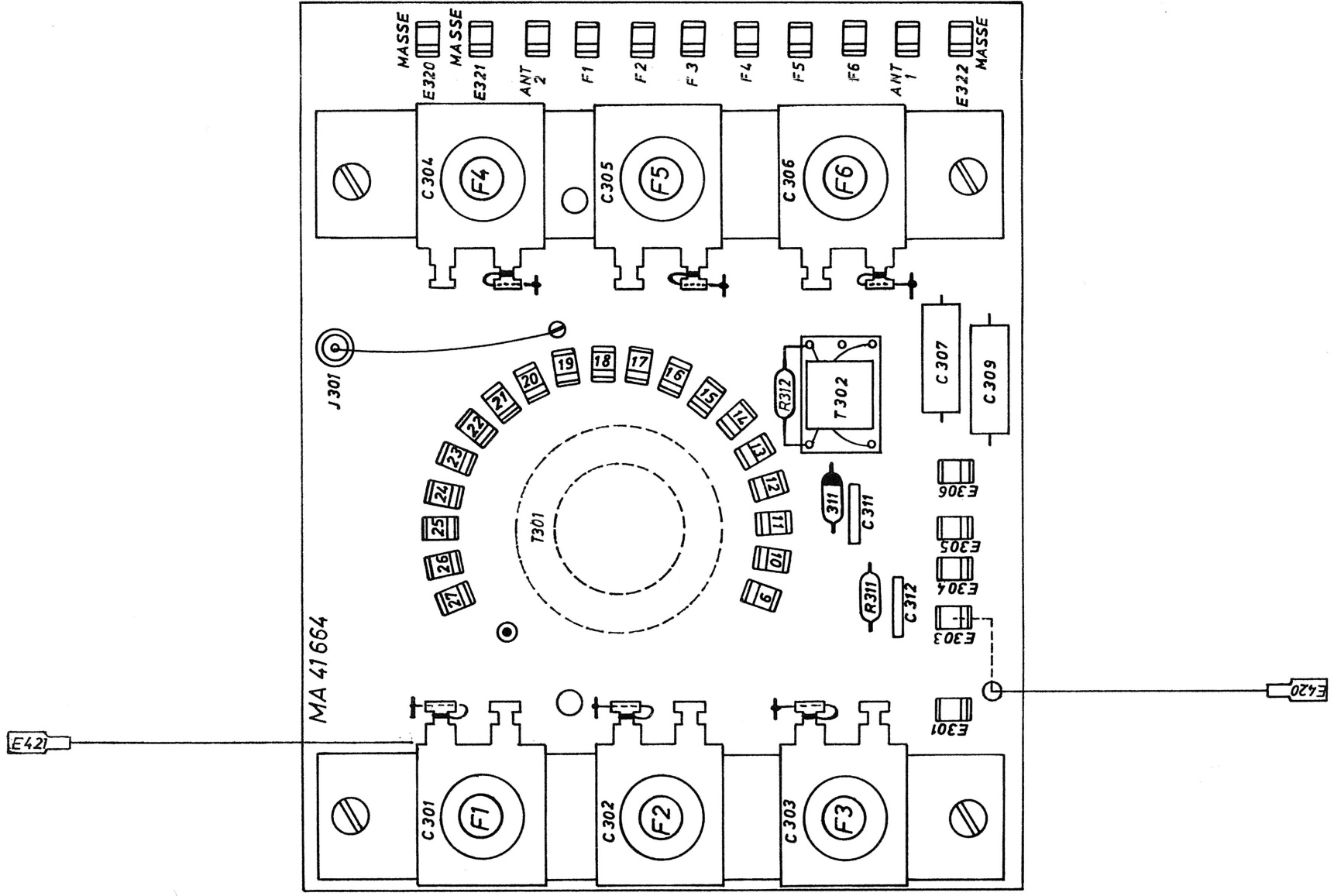
- Relevées en A 2 J
 - Mesurées avec un oscilloscope dont la bande passante a été réduite à 20 MHz
 - Tensions crête à crête
 - Mesurées par rapport à la masse

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| A.L.C.
Alimentation | A.L.C.
Alimentacion |
| H.F.
I repos | A.F.
I repos |
| Limitation en courant | Limitacion en corriente |
| Non régulé | No regulado |
| Polarisation | Polarisacion |
| Protection | Proteccion |
| Puissance | Potencia |
| Sortie HF | Salida A.F. |
| Test | Prueba |
| T.O.S | R.O.E. |

IMPLANTATION DES ELEMENTS DU
CIRCUIT DE SORTIE

COMPONENTS LAYOUT OF THE
OUTPUT CIRCUIT

IMPLANTACION DE LOS ELEMENTOS DEL
CIRCUITO DE SALIDA

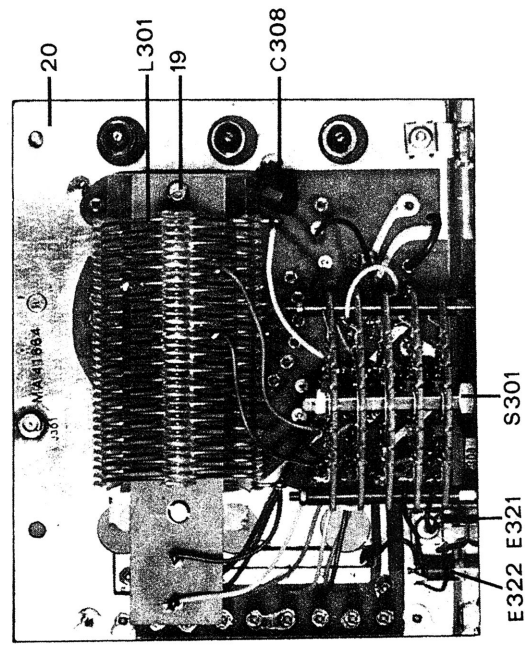
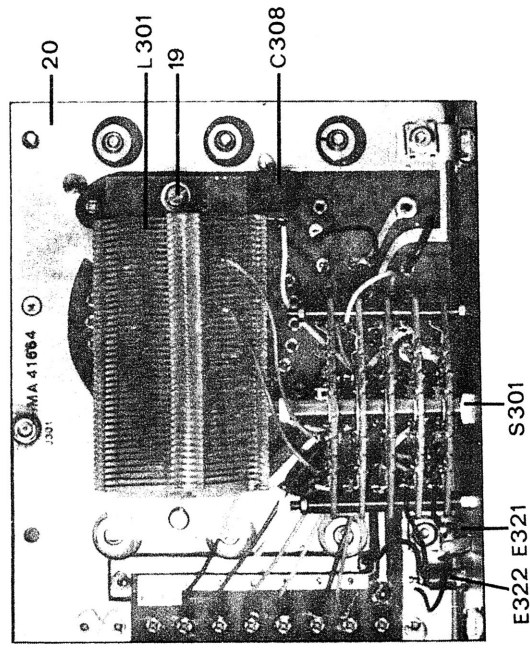
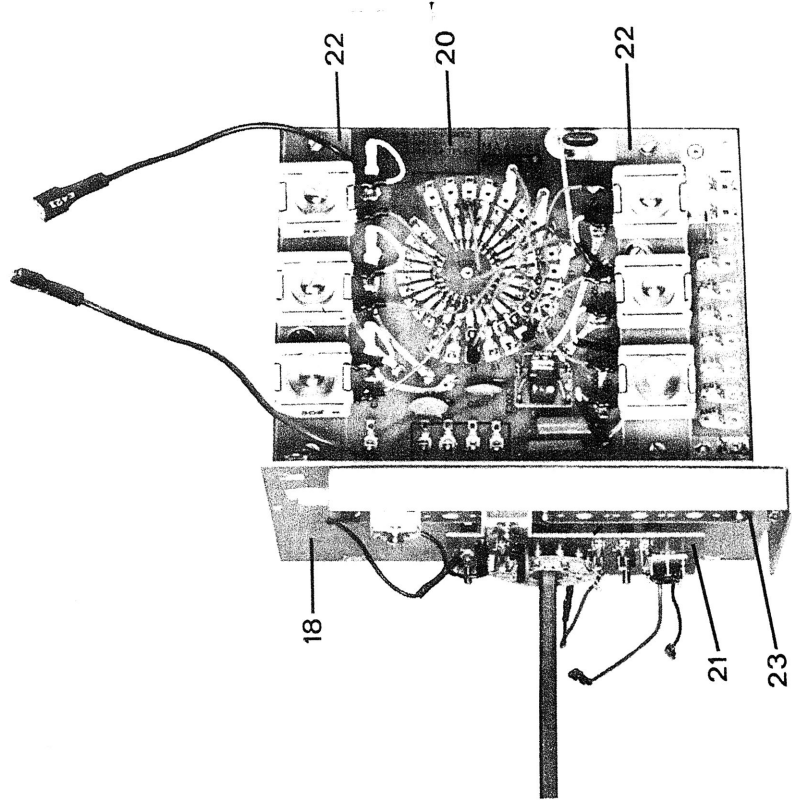
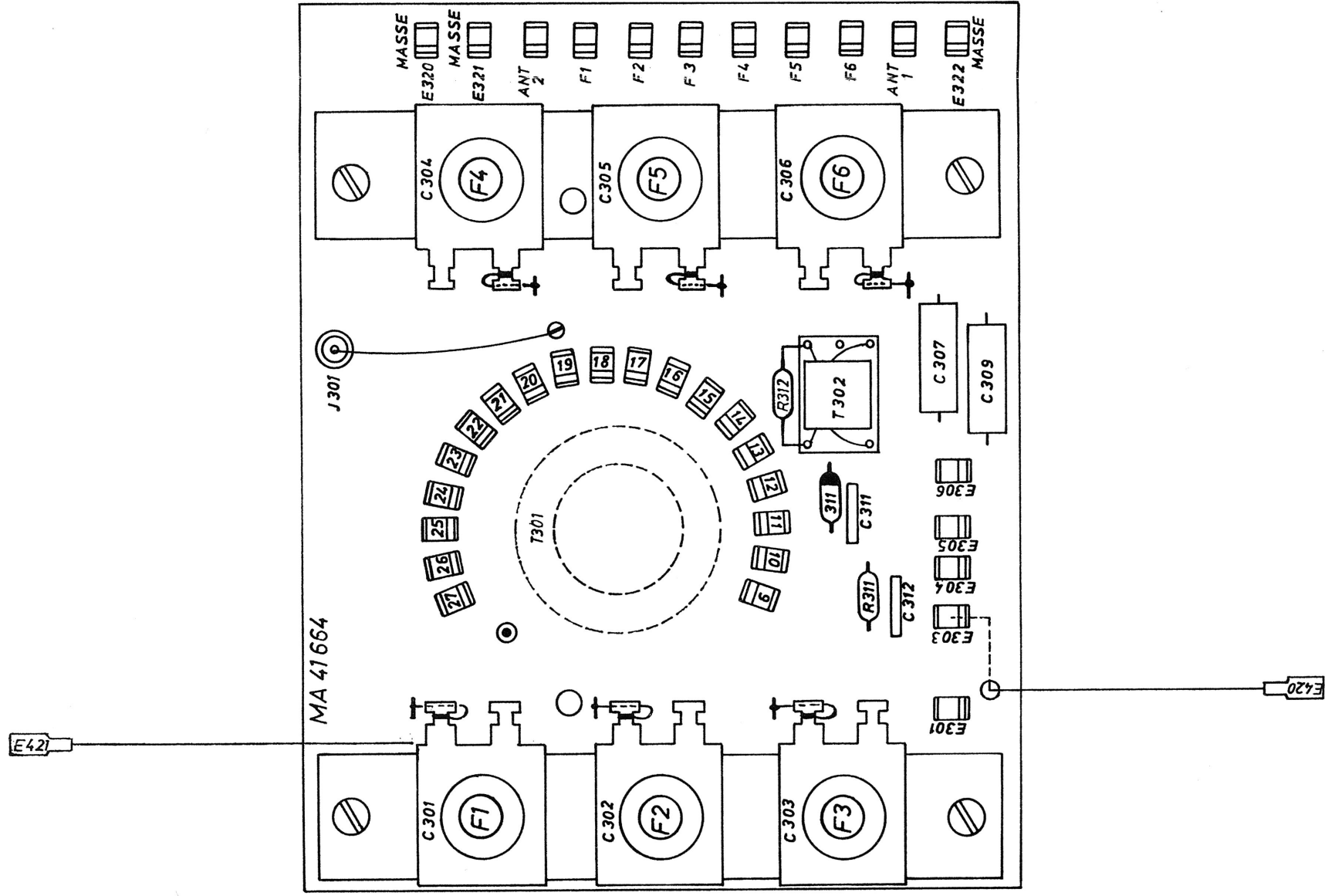


BROCHAGE DES COMPOSANTS : VOIR PLANCHE N° 17
TERMINAL CONNECTIONS : SEE SHEET N° 17
TERMINALES DE LOS COMPONENTES : VEASE LAMINA N° 17

IMPLANTATION DES ELEMENTS DU
CIRCUIT DE SORTIE

COMPONENTS LAYOUT OF THE
OUTPUT CIRCUIT

IMPLANTACION DE LOS ELEMENTOS DEL
CIRCUITO DE SALIDA

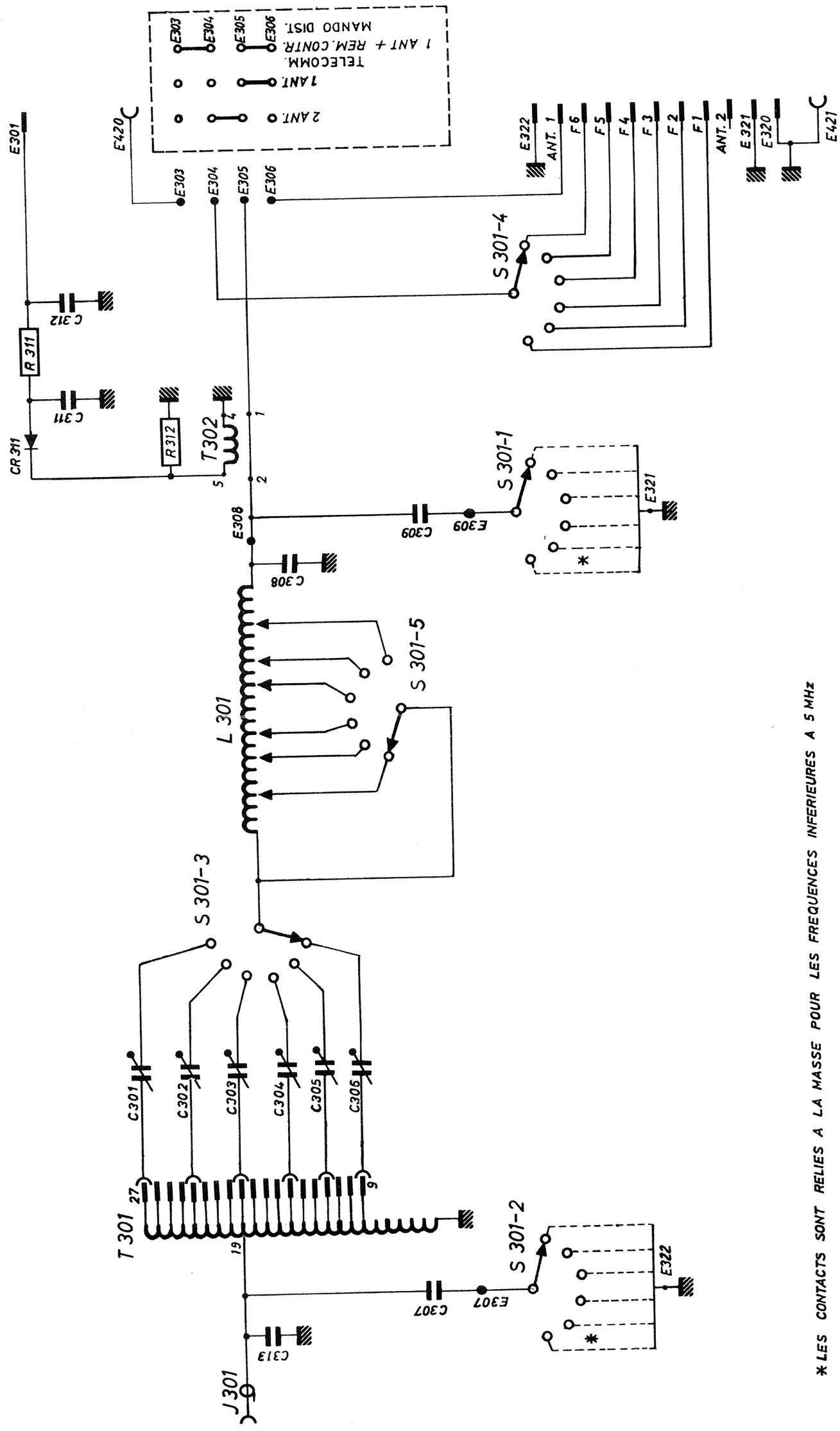


BROCHAGE DES COMPOSANTS : VOIR PLANCHE N° 17
TERMINAL CONNECTIONS : SEE SHEET N° 17
TERMINALES DE LOS COMPONENTES : VEASE LAMINA N° 17

SCHEMA ELECTRIQUE DE
CIRCUIT DE SORTIE

ELECTRICAL DIAGRAM
OF THE OUTPUT UNIT

ESQUEMA ELECTRICO DEL
CIRCUITO DE SALIDA



* LES CONTACTS SONT RELIES A LA MASSE POUR LES FREQUENCES INFERIEURES A 5 MHz

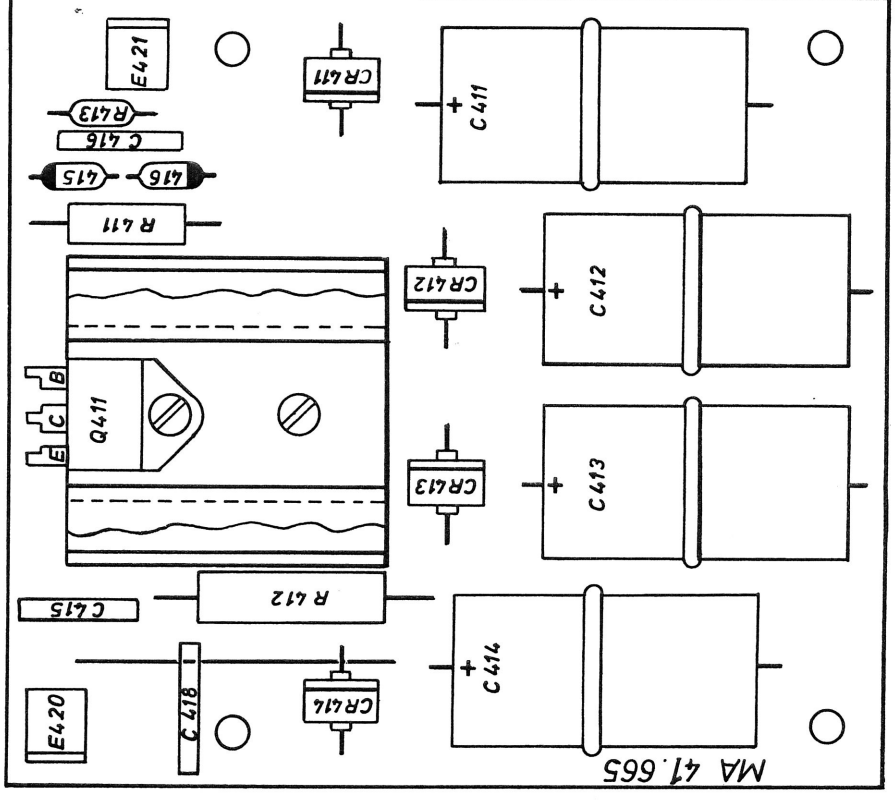
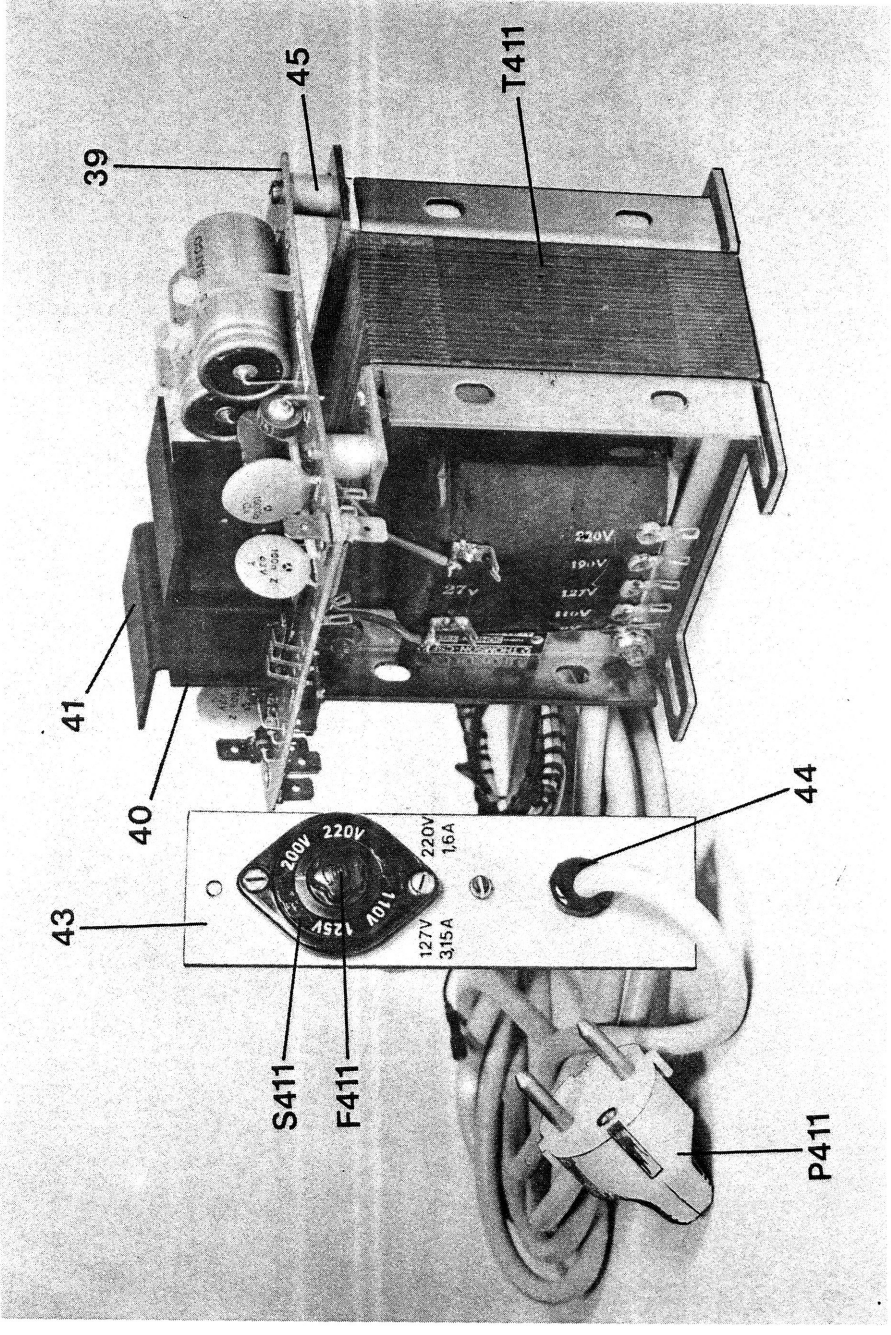
* THE CONTACTS ARE GROUNDED FOR FREQUENCIES UP TO 5MHz

* LOS CONTACTOS ESTAN REUNIDOS A LA MASA PARA LAS FRECUENCIAS INFERIORES A 5 MHz

IMPLANTATION DES ELEMENTS
DE L'ALIMENTATION SECTEUR

LAYOUT OF THE COMPONENTS OF THE
MAINS POWER SUPPLY

IMPLANTACION DE LOS ELEMENTOS DE
LA ALIMENTACION SECTOR

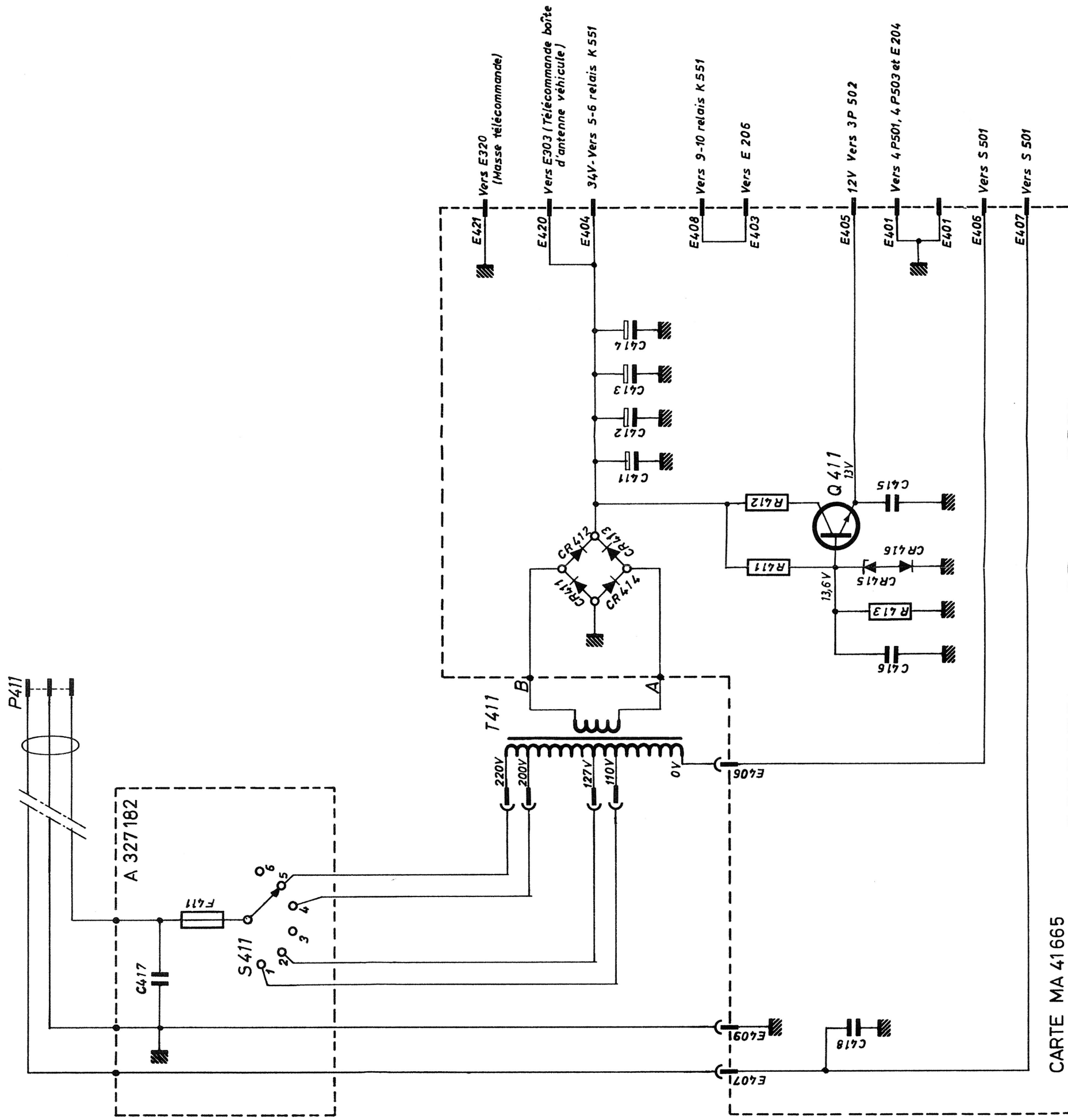


BROCHAGE DES COMPOSANTS : VOIR PLANCHE N° 17
TERMINAL CONNECTIONS : SEE SHEET N° 17
TERMINALES DE LOS COMPONENTES : VEASE LAMINA N° 17

SCHEMA ELECTRIQUE DE
L'ALIMENTATION SECTEUR

ELECTRICAL DIAGRAM OF
THE MAINS POWER SUPPLY

ESQUEMA ELECTRICO DE
LA ALIMENTACION SECTOR



CARTE MA 41665

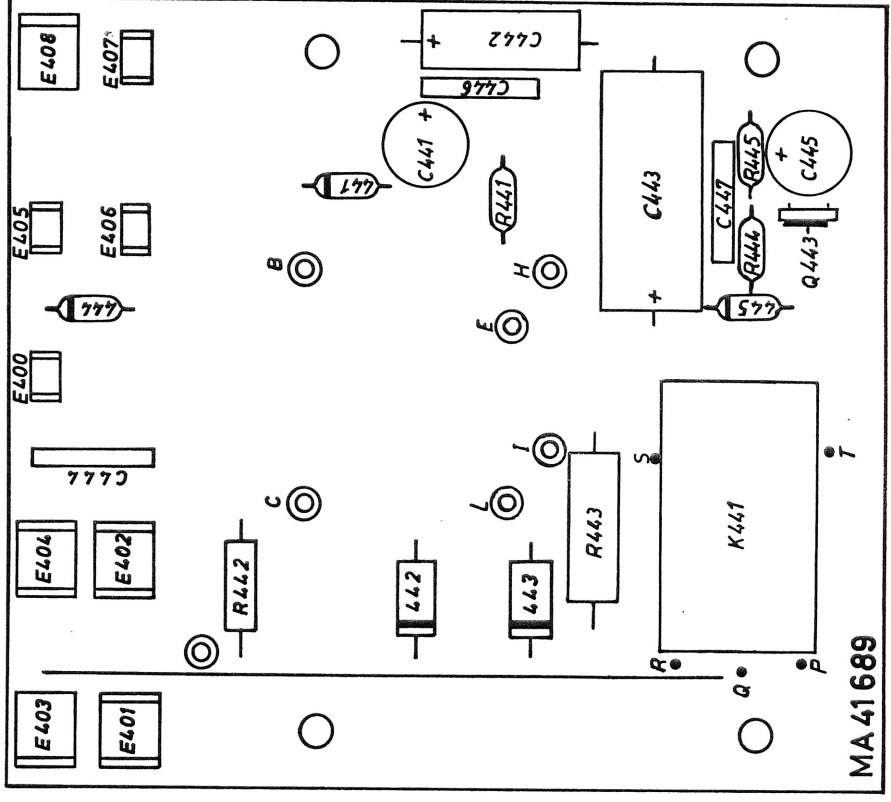
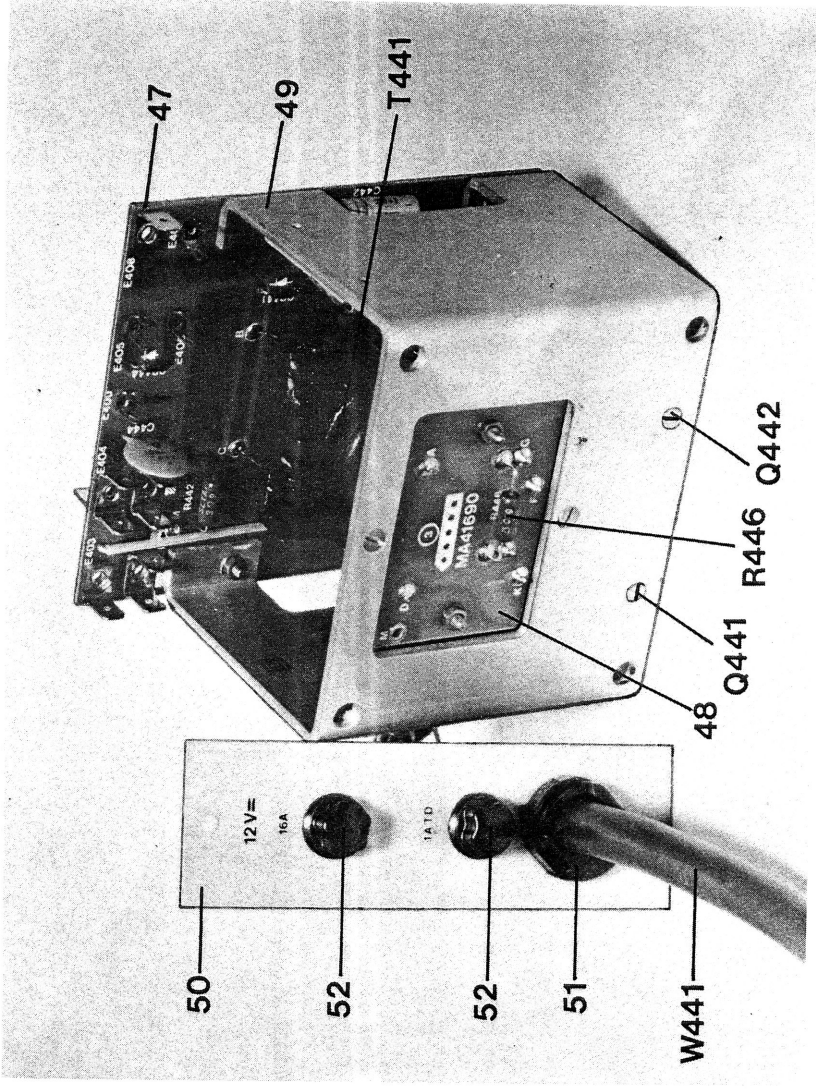
Adaptador de antena
Masa
Rele
Mando a distancia
Hacia

coupler
control

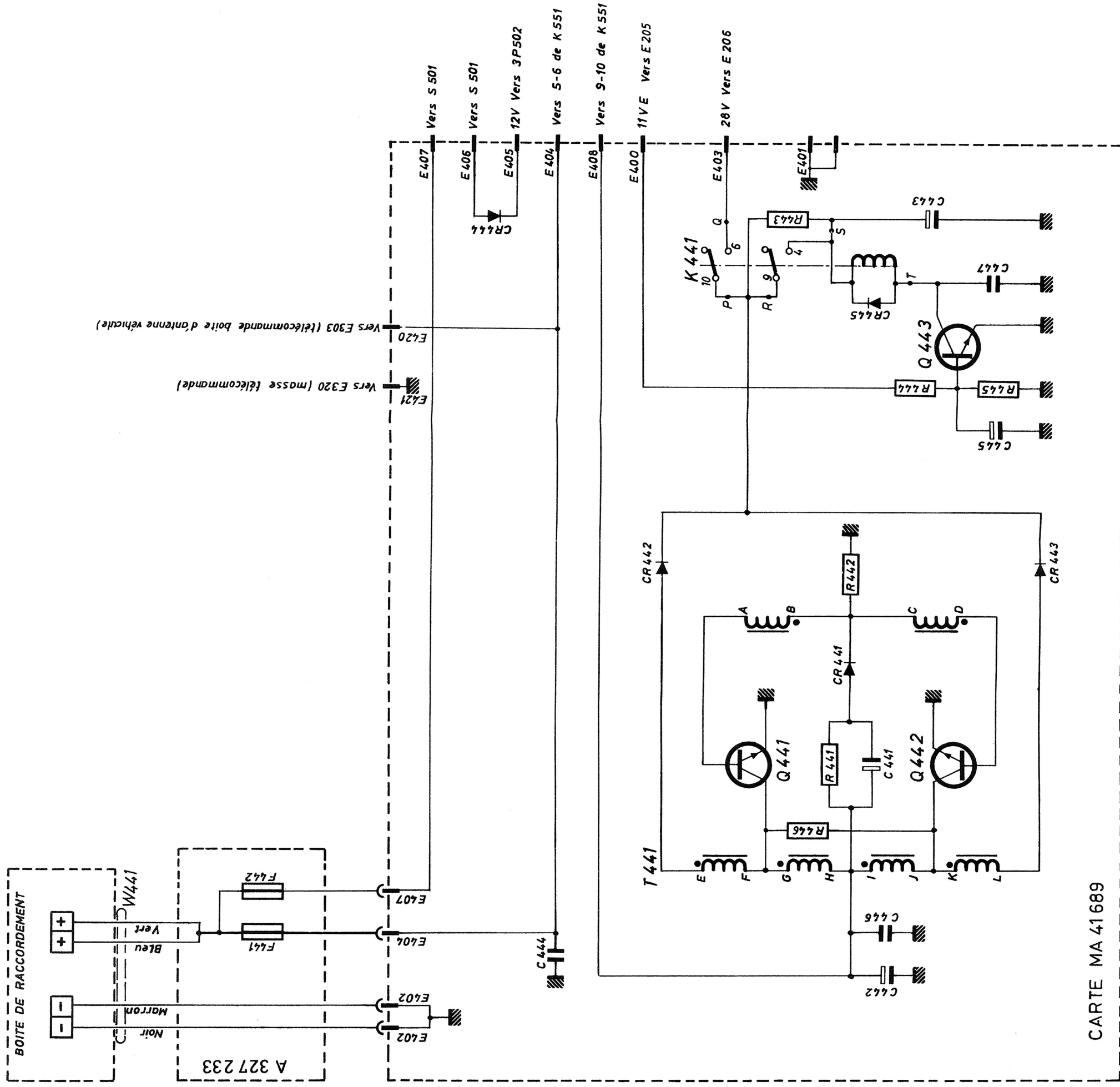
IMPLANTATION DES ELEMENTS
DE L'ALIMENTATION 12V =

COMPONENTS LAYOUT OF THE 12V DC
POWER SUPPLY

IMPLANTACION DE LOS ELEMENTOS
DE LA ALIMENTACION 12V =



SCHEMA ELECTRIQUE DE L'ALIMENTATION 12V =
 CHEMATIC DIAGRAM OF THE 12 V DC POWER SUPPLY
 ESQUEMA ELECTRICO DE LA ALIMENTACION 12V =

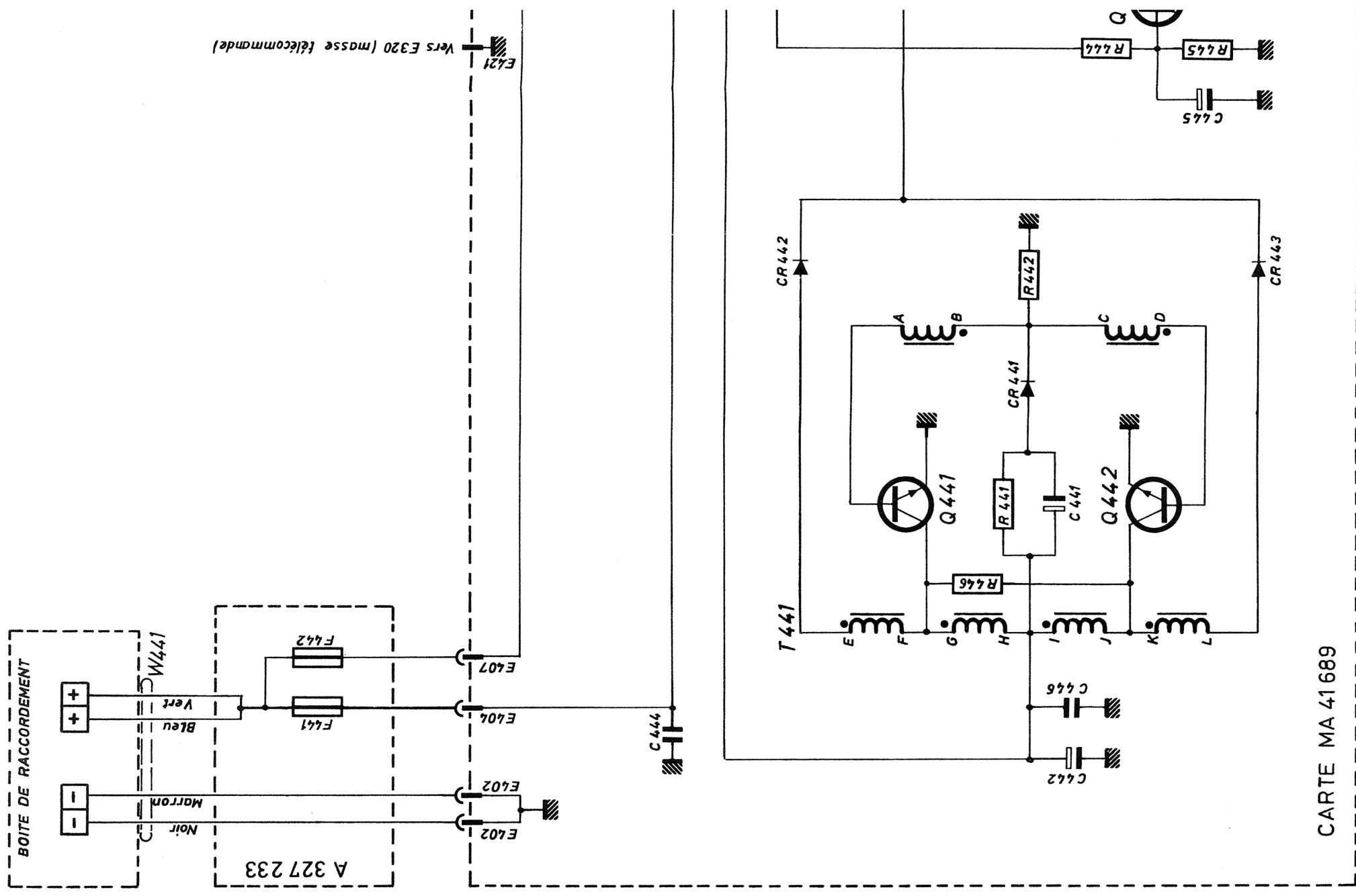


a coupler
 i control

CARTE MA 41689

Adaptador de antena
 Azul
 Maron
 Masa
 Negro
 Felle
 Mando a distancia
 Hacia
 Verde

SCHEMA ELECTRIQUE DE L'ALIMENTATION 12V =
 SCHEMATIC DIAGRAM OF THE 12 V DC POWER SUPPLY
 ESQUEMA ELECTRICO DE LA ALIMENTACION 12V =



Adaptador de antena
 Azul
 Maron
 Massa
 Negro
 Rele
 Mando a distancia
 Hacia
 Verde

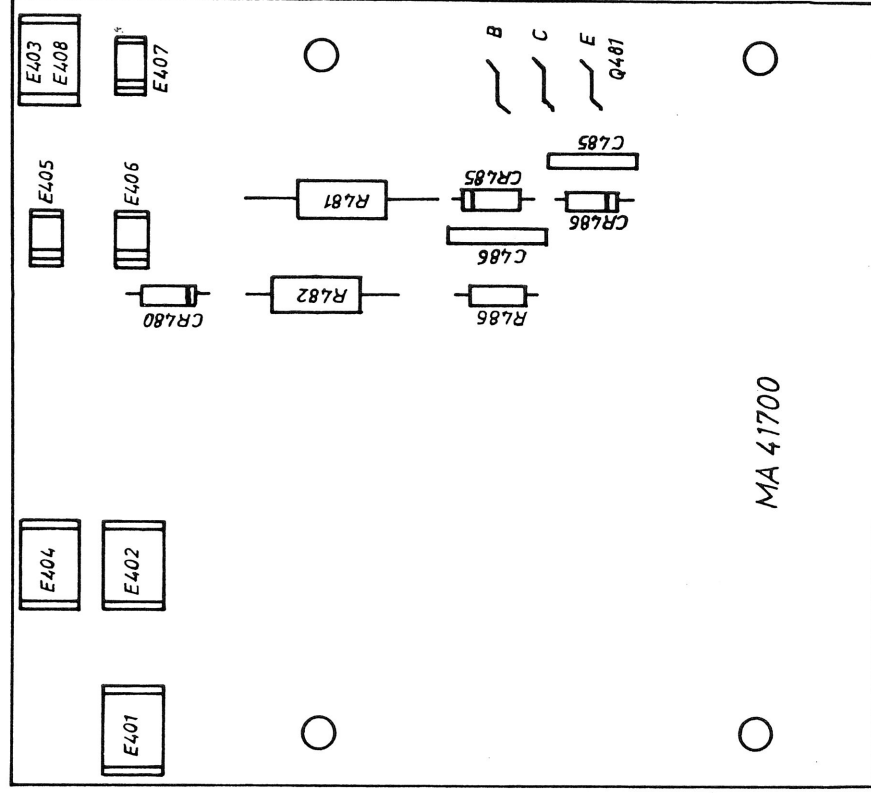
Antenna coupler
 Blue
 Brown
 Ground
 Black
 Relay
 Remote control
 To
 Green

Boite d'antenne
 Bleu
 Marron
 Masse
 Noir
 Relais
 Télécommande
 Vers
 Vert

IMPLANTATION DES ELEMENTS
DE L'ALIMENTATION 24 V =

COMPONENTS LAYOUT OF THE 24 V DC
POWER SUPPLY

IMPLANTACION DE LOS ELEMENTOS
DE LA ALIMENTACION 24 V =

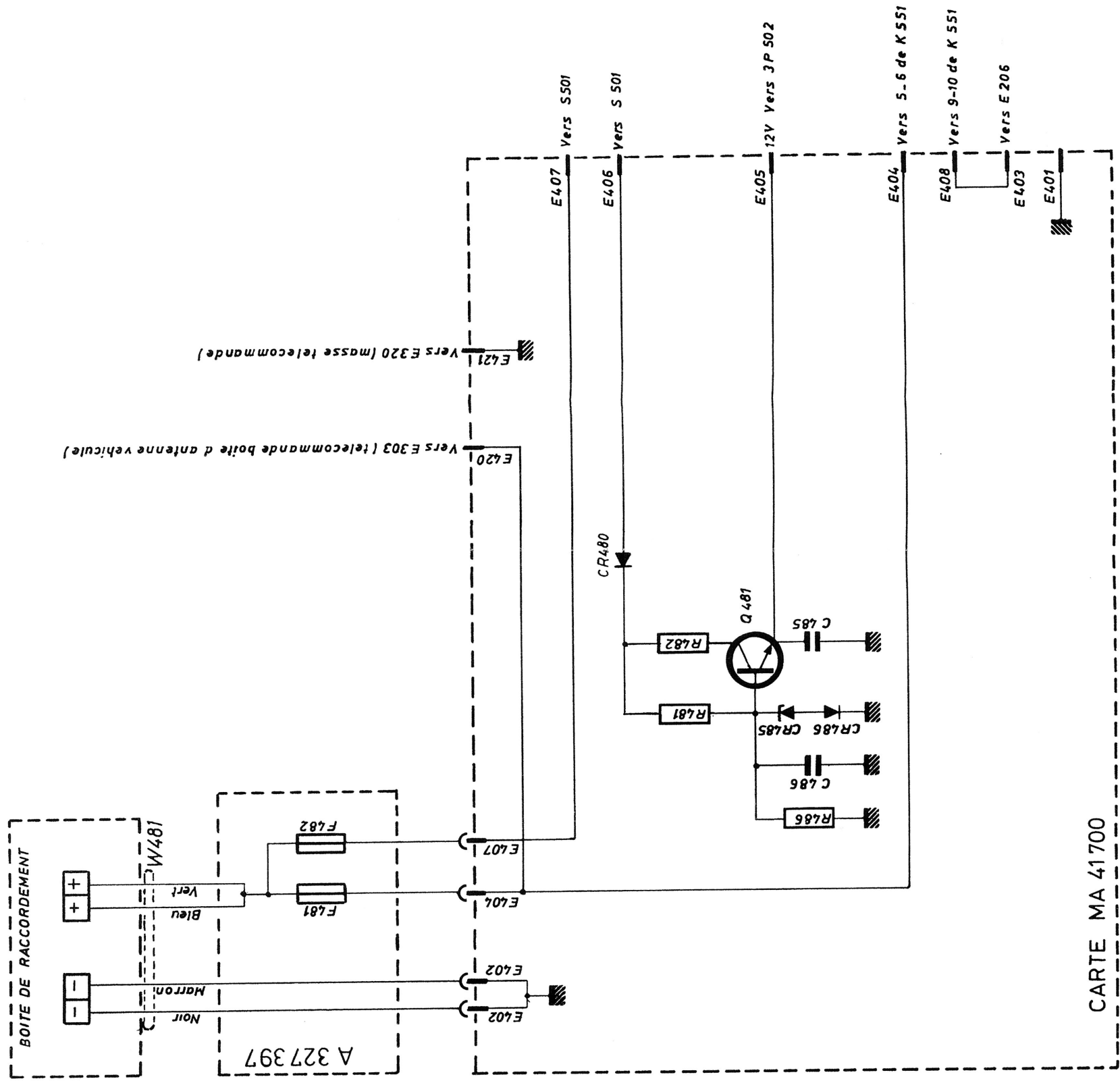


BROCHAGE DES COMPOSANTS : VOIR PLANCHE N° 17
TERMINAL CONNECTIONS : SEE SHEET N° 17
TERMINALES DE LOS COMPONENTES : VEASE LAMINA N° 17

SCHEMA ELECTRIQUE DE L'ALIMENTATION 24V =

SCHEMATIC DIAGRAM OF THE 24 V DC POWER SUPPLY

ESQUEMA ELECTRICO DE LA ALIMENTACION 24V =



Adaptador de antena
Azul
Maron
Masa
Negro
Rele
Mando a distancia
Hacia
Verde

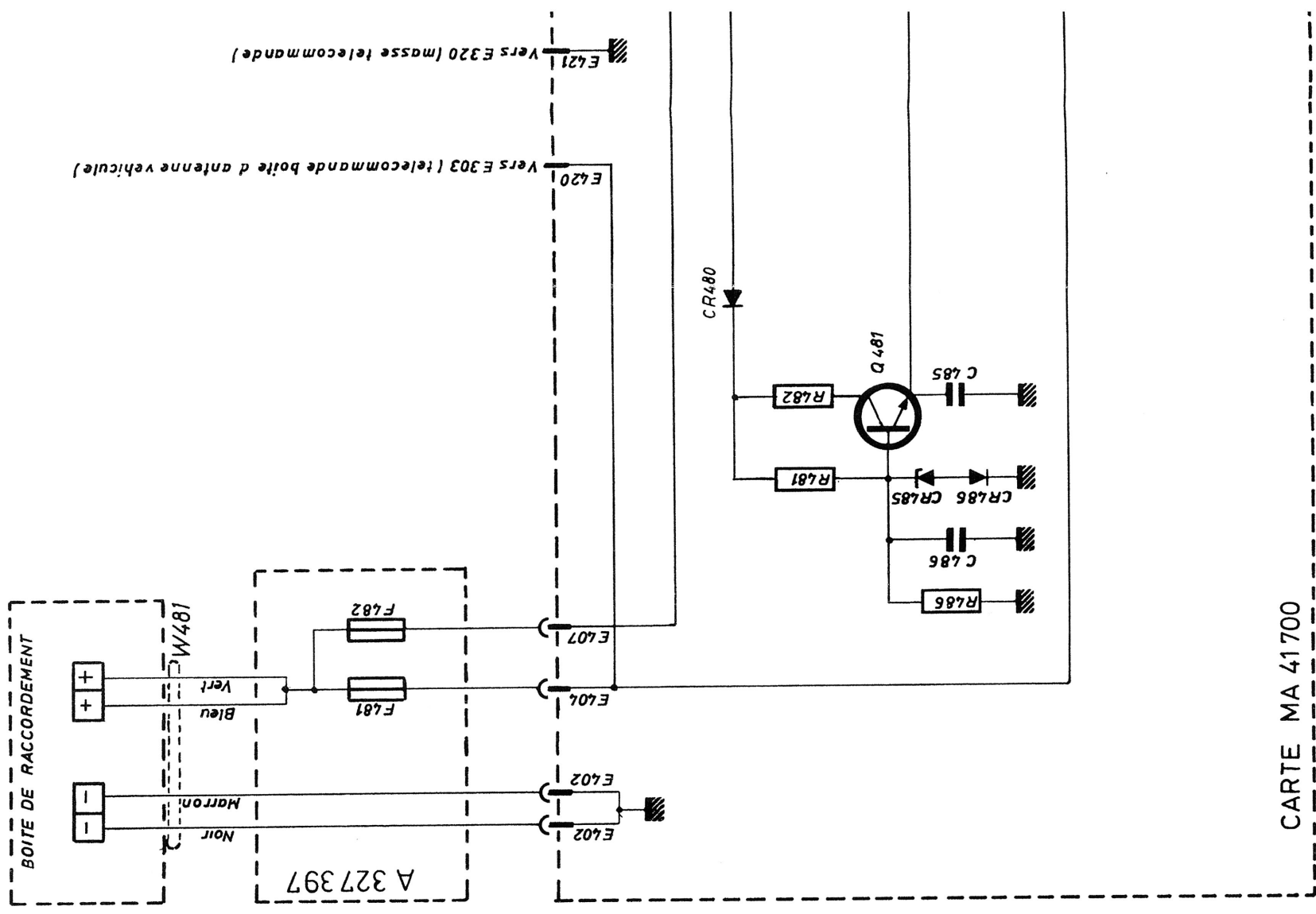
coupler

control

SCHEMA ELECTRIQUE DE L'ALIMENTATION 24V =

SCHEMATIC DIAGRAM OF THE 24 V DC POWER SUPPLY

ESQUEMA ELECTRICO DE LA ALIMENTACION 24V =



Boite d'antenne
Bleu
Marron
Masse
Noir
Relais
Télécommande
Vers
Vert

Antenna coupler
Blue
Brown
Ground
Black
Relay
Remote control
To
Green

Adaptador de antena
Azul
Marron
Masa
Negro
Relé
Mando a distancia
Hacia
Verde

BROCHAGE DES COMPOSANTS

COMPONENT TERMINAL DIAGRAMS

TERMINALES DE LOS COMPONENTES

LÉGENDE

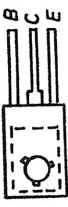
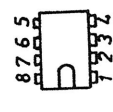
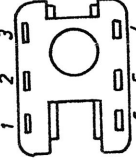

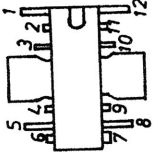
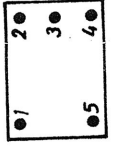



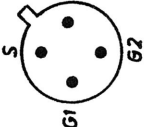

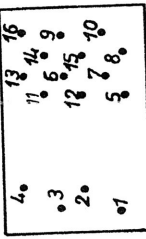
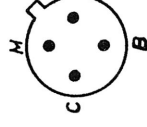
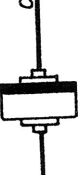
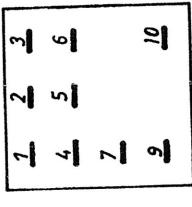


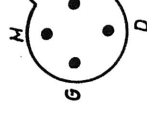



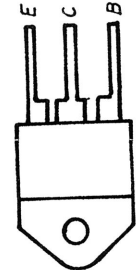
▲ : VUE DE DESSUS - TOP VIEW VISTA - POR ENCIMA
 ▼ : VUE DE DESSOUS - BOTTOM VIEW - VISTA POR ABAJO

Désignation	Fig.
TRANSISTORS	
BD 137	1
BD 138	1
BD 433	1
BC 184	2
2N 2907 A	3
3N 204	4
2N 918	5
BF 247 B	6
2N 4416	7
ON 430	8
TIP 35 A	24
TIP 36 A	24
TIP 3055	24
CIRCUITS INTÉGRÉS	
ESM 1350 P	9
TBA 810 S	10
SL 621 C	11
DIODES	
MR 851	12
MR 751	13
1N 4148	14
1N 4001	14
AA 143 S	14
BB 105 G	15
BB 109 G	15
FLV 360	16
FLV 460	16
RELAIS	
Relais K 1	20
Relais K 551	21
Relais K 441	21
TRANSFORMATEURS ET SELFS	
LC 21 - LC 22 - LC 23 - LC 24 - L 22 - L 45 - T 40	17
T 21 - T 120 - T 201 - T 202 - T 203 - T 206 - T 302 - T 22	18
T 150 - T 204 - T 205 - T 207	19



BROCHAGE DES COMPOSANTS

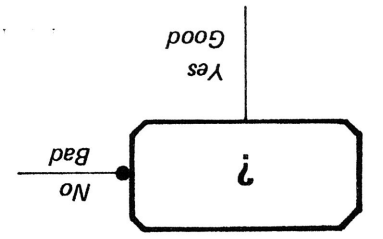
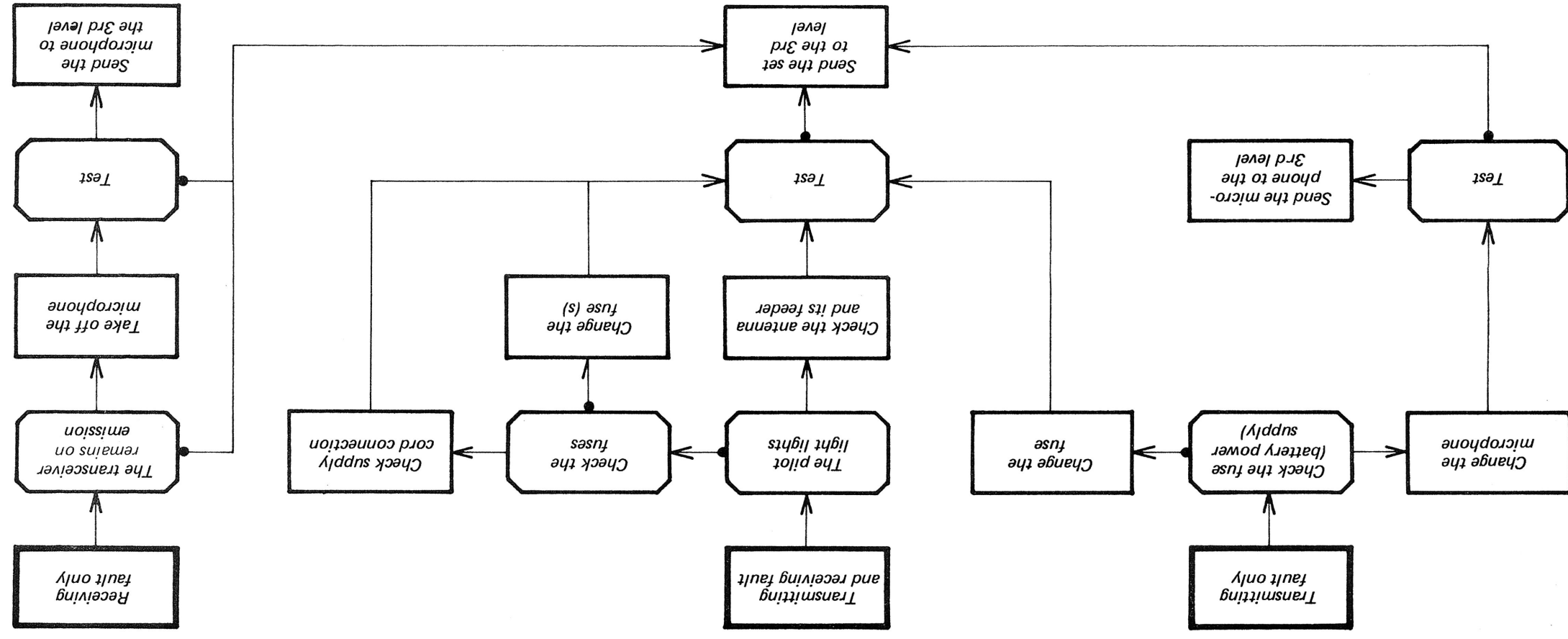
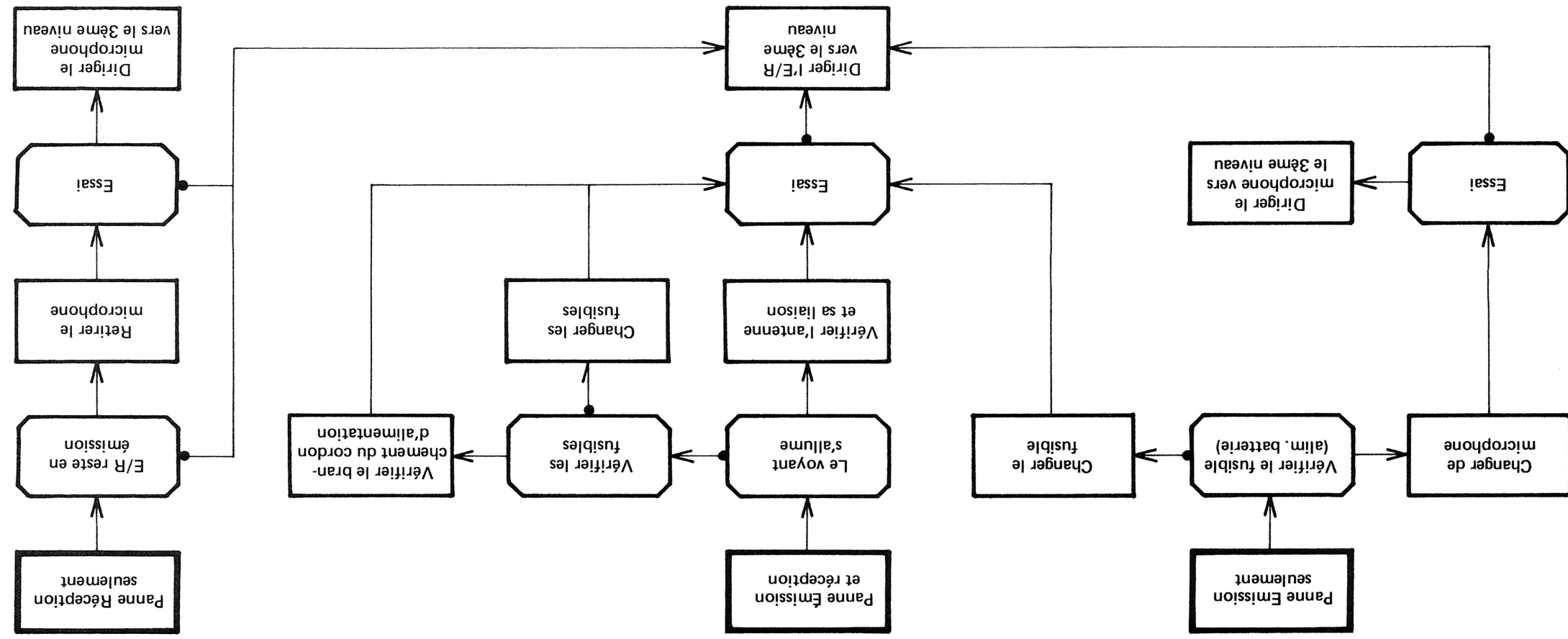
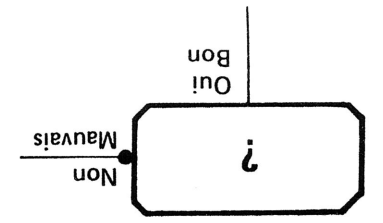
COMPONENT TERMINAL DIAGRAMS

TERMINALES DE LOS COMPONENTES

 <p>1</p>	 <p>9</p>	 <p>17</p>
 <p>2</p>	 <p>10</p>	 <p>18</p>
 <p>3</p>	 <p>11</p>	 <p>19</p>
 <p>4</p>	 <p>12</p>	 <p>20</p>
 <p>5</p>	 <p>13</p>	 <p>21</p>
 <p>6</p>	 <p>14</p>	
 <p>7</p>	 <p>15</p>	
 <p>8</p>	 <p>16</p>	 <p>24</p>

LÉGENDE

 : VUE DE DESSUS - TOP VIEW VISTA - POR ENCIMA
 : VUE DE DESSOUS - BOTTOM VIEW - VISTA POR ABAJO

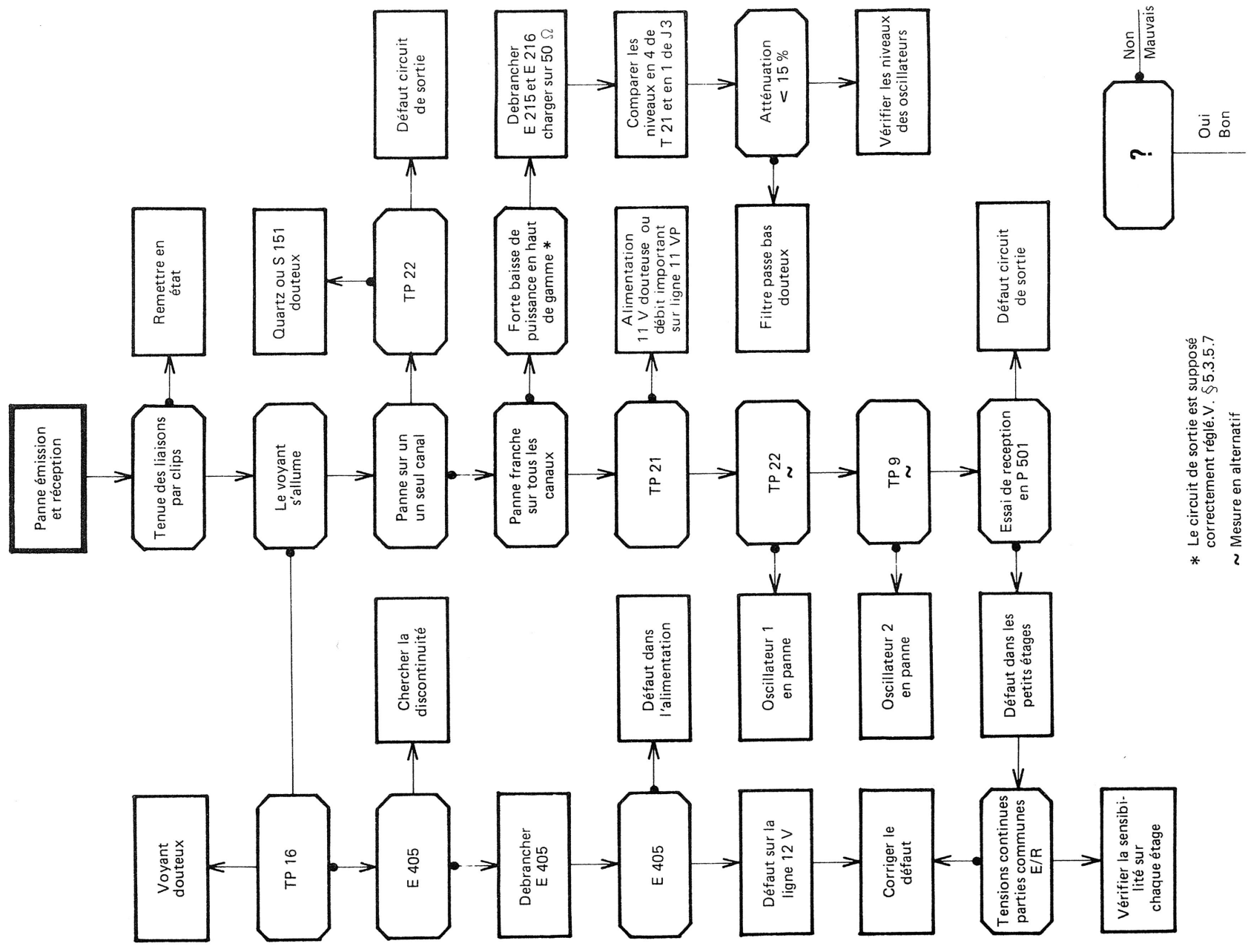


Pl. 18
 ARBRE DE TEST
 1er ET 2e NIVEAUX
 DATA SHEET AT THE
 1st AND 2nd LEVELS
 ARBOL DE PRUEBAS
 1o Y 2o NIVELES

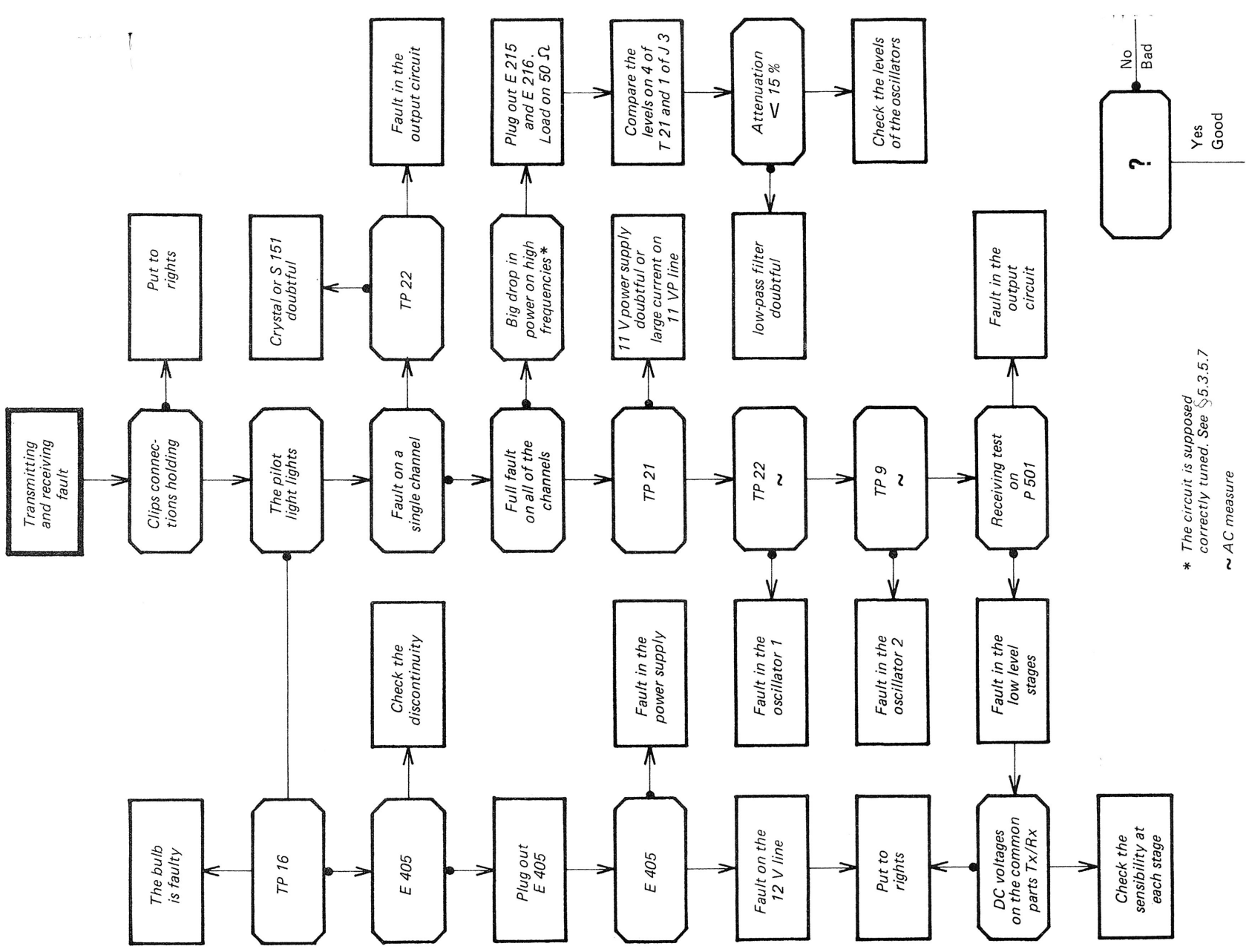
ARBRE DE TEST
3e ET 4e NIVEAUX
EMISSION ET RECEPTION

DATA SHEET AT THE
3rd AND 4th LEVELS
IN AND RECEPTION FAULT

ARBOL DE PRUEBAS
3º Y 4º NIVELES
EN EMISION Y RECEPCION



* Le circuit de sortie est supposé correctement réglé. V. § 5.3.5.7
~ Mesure en alternatif

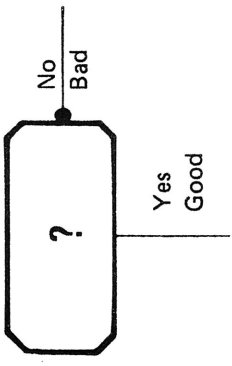
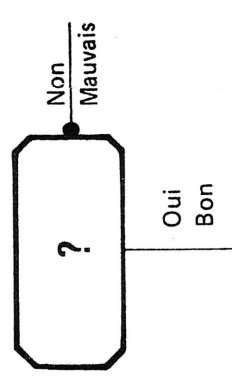
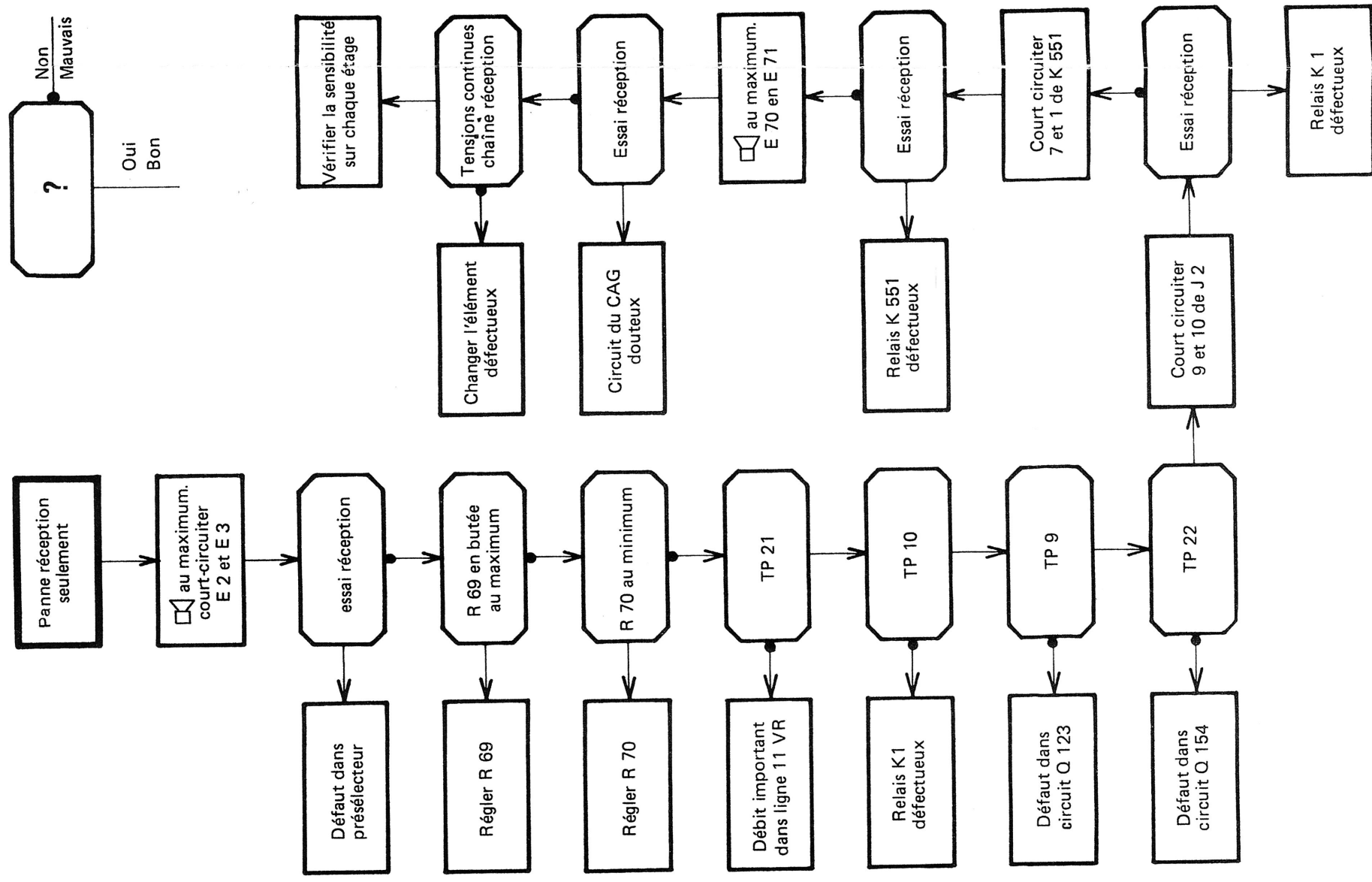
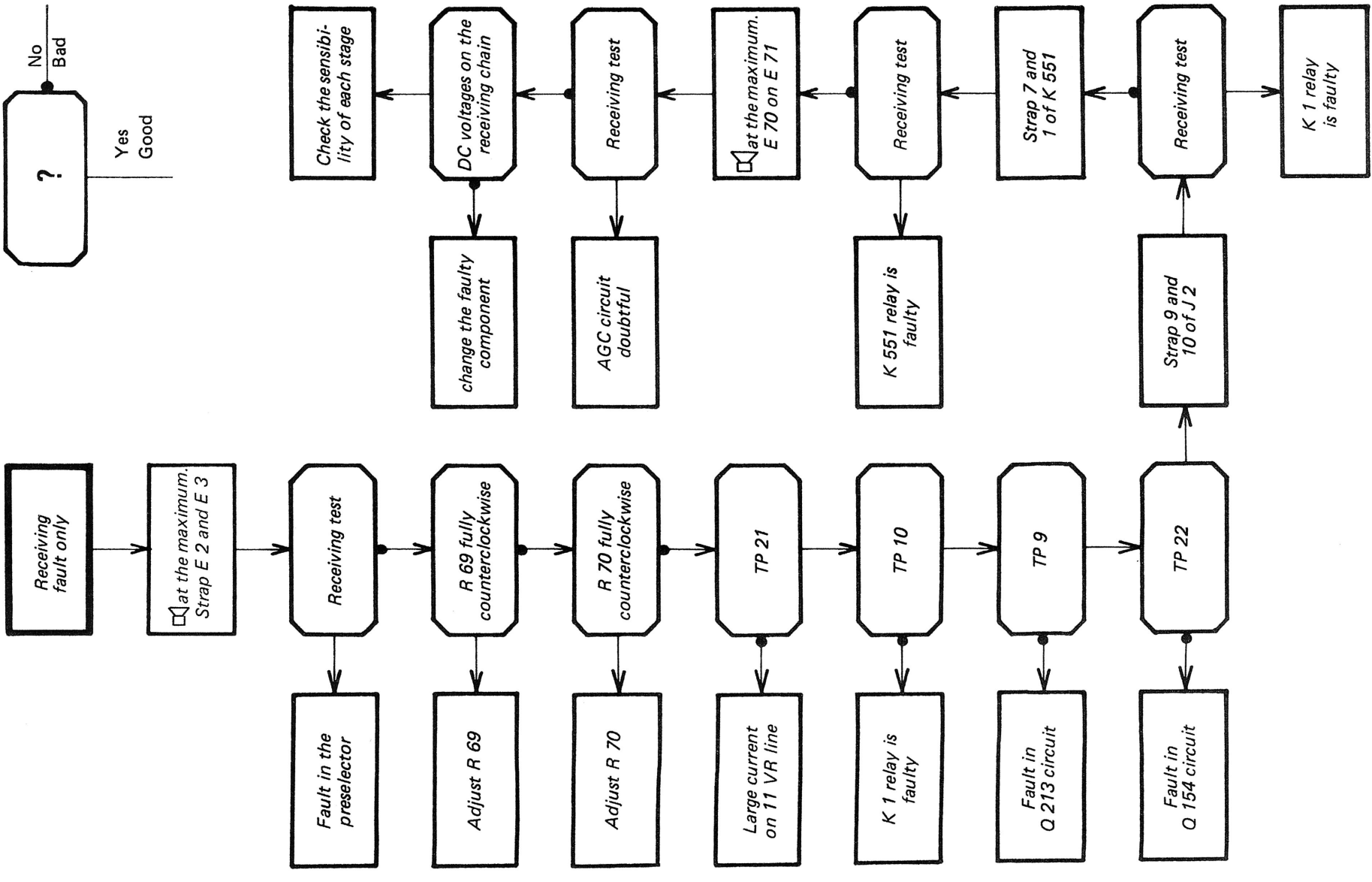


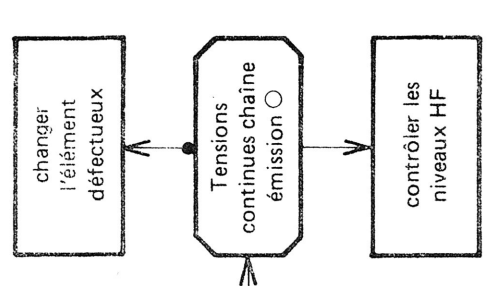
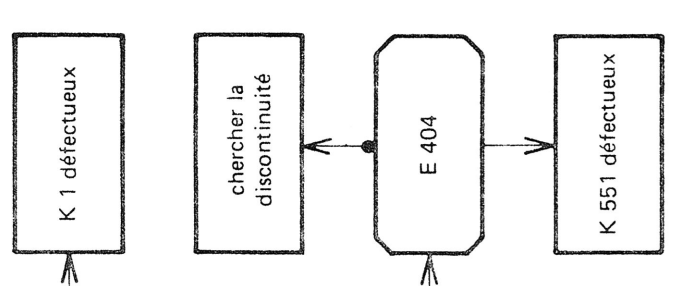
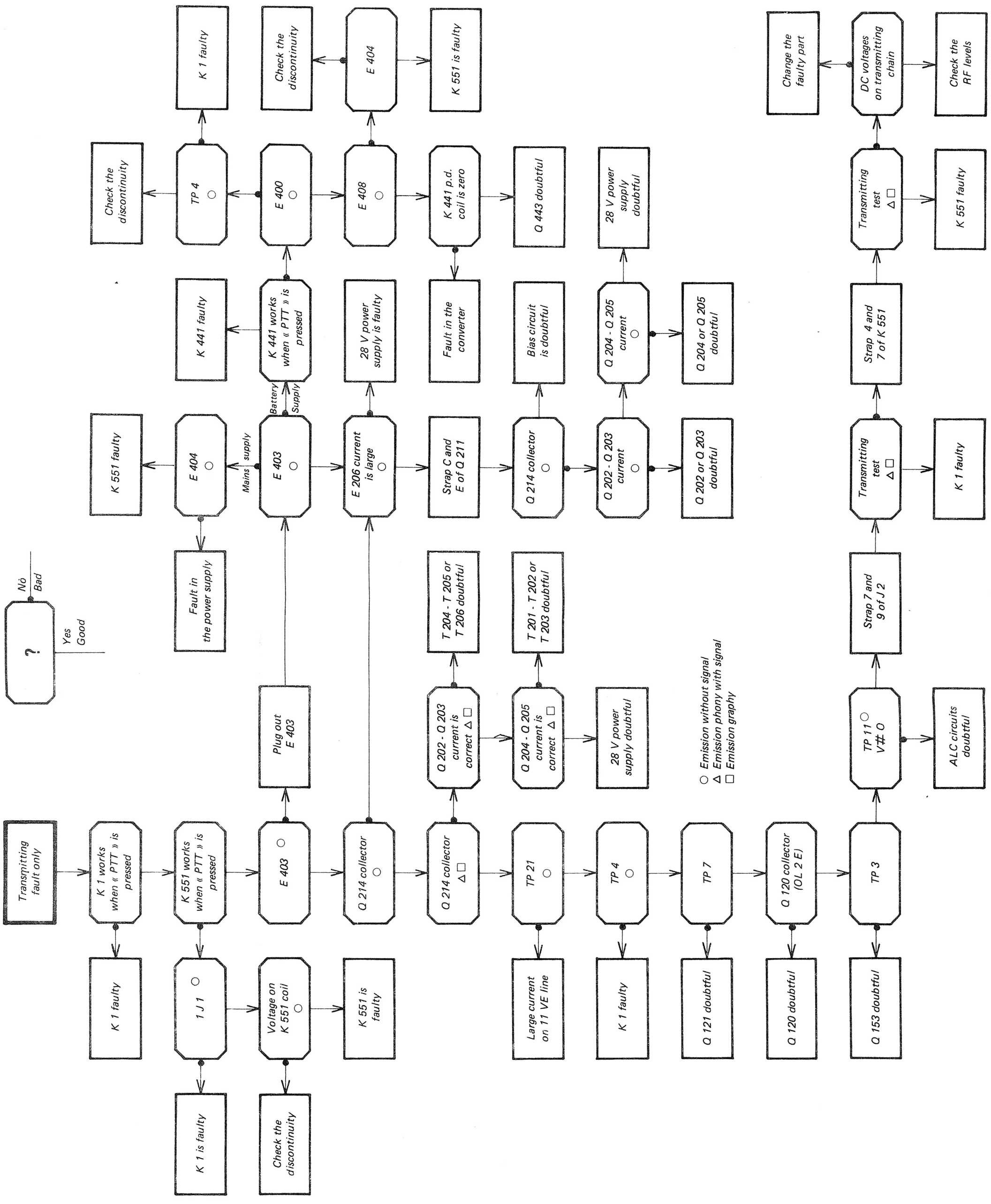
* The circuit is supposed correctly tuned. See § 5.3.5.7
~ AC measure

ARBRE DE TEST
3e ET 4e NIVEAUX
EXCEPTION SEULEMENT

DATA SHEET AT THE
3rd AND 4th LEVELS
EXCEPTION FAULT ONLY

ARBOL DE PRUEBAS
3o Y 4o NIVELES
EXCEPCION UNICAMENTE





ARBRE DE TEST
3e ET 4e NIVEAUX
PANNE EMISSION SEULEMENT
DATA SHEET AT THE
3rd AND 4th LEVELS
EMISSION FAULT ONLY

ARBOL DE PRUEBAS
3o Y 4o NIVELES
CORTE EN EMISSION UNICAMENTE

